

Κατὰ Ἰωάννην

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. Οὗτος ἦν **1**
ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. Πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ **3**
ἐν ᾧ γέγονεν. Ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων, καὶ τὸ φῶς **4**
ἐν τῇ σκοτίᾳ¹ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία¹ αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.² Ἐγένετο ἄνθρωπος **6**
ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης. Οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, **7**
ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ. Οὐκ ἦν **8**
ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν,³ **9**
ὃ φωτίζει⁴ πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. Ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ **10**
κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω. Εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ **11**
οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. Ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν **12**
τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ: οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων, **13**

¹ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ² καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ³ ἀληθινός, true, genuine. ⁴ φωτίζω, give light, enlighten.

οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός, οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρός, ἀλλ' ἐκ θεοῦ
ἐγεννήθησαν. Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν¹ ἐν ἡμῖν – καὶ 14
ἐθεασάμεθα² τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς³ παρὰ πατρός – πλήρης⁴
χάριτος καὶ ἀληθείας. Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν λέγων, 15
Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν: ὅτι
πρώτος μου ἦν. Καὶ ἐκ τοῦ πληρώματος⁵ αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ 16
χάριν ἀντὶ⁶ χάριτος. Ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ 17
Ἰησοῦ χριστοῦ ἐγένετο. Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε:⁷ ὁ μονογενὴς³ υἱός, ὁ ὢν 18
εἰς τὸν κόλπον⁸ τοῦ πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.⁹

Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ 19
Ἱεροσολύμων ἱερεῖς καὶ Λευῖτας¹⁰ ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; Καὶ 20
ὡμολόγησεν,¹¹ καὶ οὐκ ἡρνήσατο: καὶ ὡμολόγησεν¹¹ ὅτι Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ χριστός.

¹ σκηνόω, dwell, stay in a tent. ² θεάομαι, look at, behold. ³ μονογενής, only begotten, only. ⁴ πλήρης, full. ⁵ πληρῶμα, τος, τό, fullness, fulfillment. ⁶ ἀντί, instead of, in place of. ⁷ πώποτε, ever yet, any time. ⁸ κόλπος, ου, ὁ, bosom, breast. ⁹ ἐξηγέομαι, explain, describe. ¹⁰ Λευῖτης, ου, ὁ, Levite. ¹¹ ὁμολογέω, confess, profess.

Καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν; Ἡλίας εἶ σύ; Καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί. Ὁ προφήτης 21
εἶ σύ; Καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ. Εἶπον οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ; Ἵνα ἀπόκρισιν¹ δῶμεν τοῖς 22
πέμψασιν ἡμᾶς. Τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ; Ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος² ἐν τῇ 23
ἐρήμῳ, Εὐθύνατε³ τὴν ὁδὸν κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας⁴ ὁ προφήτης. Καὶ οἱ 24
ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων. Καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, καὶ εἶπον αὐτῷ, 25
Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ χριστός, οὔτε Ἡλίας, οὔτε ὁ προφήτης; 26
Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι· μέσος δὲ ὑμῶν
ἔστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε. Αὐτός ἐστιν ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ὃς 27
ἔμπροσθέν μου γέγονεν· οὗ ἔγὼ οὐκ εἰμὶ ἄξιος ἵνα λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα⁵ τοῦ
ὑποδήματος.⁶ Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ⁷ ἐγένετο πέραν⁸ τοῦ Ἰορδάνου,⁹ ὅπου ἦν 28
Ἰωάννης βαπτίζων.

¹ ἀπόκρισις, εως, ἦ, answer, reply. ² βοᾶω, cry aloud, shout. ³ εὐθύνω, make straight, guide. ⁴ Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. ⁵ ἱμάς, ἄντος, ὁ, thong, strap. ⁶ ὑπόδημα, τος, τό, sandal, shoe. ⁷ Βηθανία, ας, ἡ, Bethany. ⁸ πέραν, on the other side of, beyond (gen). ⁹ Ἰορδάνης, ου, ὁ, Jordan.

Τῇ ἐπαύριον¹ βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, ὼδε ὁ ἀμνὸς² 29
τοῦ θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου. Οὗτός ἐστιν περὶ οὗ ἐγὼ εἶπον, 30
Ὅπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. Καγὼ 31
οὐκ ᾔδειν αὐτόν: ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραήλ, διὰ τοῦτο ἦλθον ἐγὼ ἐν τῷ
ὕδατι βαπτίζων. Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων ὅτι Τεθέαμαι³ τὸ πνεῦμα 32
καταβαῖνον ὡσεὶ⁴ περιστερὰν⁵ ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν. Καγὼ οὐκ 33
ᾔδειν αὐτόν: ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι, ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ' ὃν ἂν
ἴδῃς τὸ πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν
πνεύματι ἁγίῳ. Καγὼ ἐώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ 34
θεοῦ.

Τῇ ἐπαύριον¹ πάλιν εἰστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο: καὶ 35
ἐμβλέψας⁶ τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, ὼδε ὁ ἀμνὸς² τοῦ θεοῦ. Καὶ ἤκουσαν 37
αὐτοῦ οἱ δύο μαθηταὶ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ. Στραφεῖς⁷ δὲ ὁ 38

¹ ἐπαύριον, on the morrow, on the next day. ² ἀμνός, οὐ, ὁ, lamb. ³ θεάομαι, look at, behold. ⁴ ὡσεὶ, like, about. ⁵ περιστέρα, ἄς, ἡ, dove. ⁶ ἐμβλέπω, look at, look into. ⁷ στρέφω, turn, am converted.

Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος¹ αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε; Οἱ δὲ
εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί – ὃ λέγεται ἐρμηνευόμενον,² Διδάσκαλε – ποῦ μένεις; 39
Λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ἴδετε. Ἦλθον καὶ εἶδον ποῦ³ μένει· καὶ παρ' αὐτῷ
ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην· ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.⁴ Ἦν Ἀνδρέας⁵ ὁ ἀδελφὸς 40
Σίμωνος Πέτρου εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου καὶ
ἀκολουθησάντων αὐτῷ. Εὕρισκει οὗτος πρῶτος τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, 41
καὶ λέγει αὐτῷ, Εὕρηκαμεν τὸν Μεσίαν⁶ – ὃ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον,⁷
χριστός. Καὶ ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. Ἐμβλέψας⁸ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, 42
Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωνᾶ·⁹ σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς¹⁰ – ὃ ἐρμηνεύεται² Πέτρος.

Τῇ ἐπαύριον¹¹ ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὕρισκει Φίλιππον, καὶ 43
λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι. Ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδᾶ,¹² ἐκ 44
τῆς πόλεως Ἀνδρέου⁵ καὶ Πέτρου. Εὕρισκει Φίλιππος τὸν Ναθαναήλ,¹³ καὶ 45

¹ θεάομαι, look at, behold. ² ἐρμηνεύω, interpret, translate. ³ ποῦ, somewhere, about. ⁴ δέκατος, tenth. ⁵ Ἀνδρέας, ου, ὁ, Andrew. ⁶ Μεσσίας, ου, ὁ, Messiah, Anointed One. ⁷ μεθερμηνεύω, translate, interpret. ⁸ ἐμβλέπω, look at, look into. ⁹ Ἰωνᾶς, ᾱ, ὁ, Jonah. ¹⁰ Κηφᾶς, ᾱ, ὁ, Cephas. ¹¹ ἐπαύριον, on the morrow, on the next day. ¹² Βηθσαϊδᾶ, ῃ, Bethsaida. ¹³ Ναθαναήλ, ὁ, Nathanael.

λέγει αὐτῷ, Ὃν ἔγραψεν Μωσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται εὐρήκαμεν,
 Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.¹ Καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ,² 46
 Ἐκ Ναζαρέτ¹ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι; Λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε. 47
 Εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναήλ² ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ,
 Ἴδε ἀληθῶς³ Ἰσραηλίτης,⁴ ἐν ᾧ δόλος⁵ οὐκ ἔστιν. Λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ,² 48
 Πόθεν⁶ με γινώσκεις; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον
 φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῇν,⁷ εἰδόν σε. Ἀπεκρίθη Ναθαναήλ² καὶ λέγει αὐτῷ, 49
 Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ. Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς 50
 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, Εἰδόν σε ὑποκάτω⁸ τῆς συκῆς,⁷ πιστεύεις;
 Μείζω τούτων ὄψει. Καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε 51
 τὸν οὐρανὸν ἀνεωγότα, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ
 καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

¹Ναζαρέτ, ἢ, Nazareth. ²Ναθαναήλ, ὁ, Nathanael. ³ἀληθῶς, truly, really. ⁴Ἰσραηλίτης, ου, ὁ, Israelite. ⁵δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. ⁶πόθεν, from where? whence. ⁷συκῇ, ἡς, ἡ, fig tree. ⁸ὑποκάτω, under, below.

Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος¹ ἐγένετο ἐν Κανᾶ² τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ **2**
τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ· ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον.¹ **2**
Καὶ ὑστερήσαντος³ οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον οὐκ
ἔχουσιν. Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι; Οὐπω⁴ ἔκει⁵ ἡ ὥρα μου. **4**
Λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅ τι ἂν λέγῃ ὑμῖν, ποιήσατε. Ἦσαν δὲ **6**
ἐκεῖ ὑδρίαι⁶ λίθιναι⁷ ἕξ⁸ κείμεναι⁹ κατὰ τὸν καθαρισμὸν¹⁰ τῶν Ἰουδαίων,
χωροῦσαι¹¹ ἀνὰ¹² μετρητὰς¹³ δύο ἢ τρεῖς. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε¹⁴ τὰς **7**
ὑδρίας⁶ ὕδατος. Καὶ ἐγένισαν¹⁴ αὐτὰς ἕως ἄνω.¹⁵ Καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε¹⁶ **8**
νῦν, καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ.¹⁷ Καὶ ἤνεγκαν. Ὡς δὲ ἐγεύσατο¹⁸ ὁ **9**
ἀρχιτρικλίνος¹⁷ τὸ ὕδωρ οἶνον γεγεννημένον, καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν¹⁹ ἐστίν – οἱ δὲ
διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες¹⁶ τὸ ὕδωρ – φωνεῖ τὸν νυμφίον²⁰ ὁ
ἀρχιτρικλίνος,¹⁷ καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον **10**

¹ γάμος, ου, ὁ, marriage, wedding. ² Κανᾶ, ἡ, Cana. ³ ὑστερέω, lack, need. ⁴ οὐπω, not yet. ⁵ ἔχω, have come, am present. ⁶ ὑδρία, ας, ἡ, water pot, jar. ⁷ λίθινος, of stone, made of stone. ⁸ ἕξ, six, 6. ⁹ κείμεναι, lie, be laid. ¹⁰ καθαρισμός, οὔ, ὁ, cleansing, purification. ¹¹ χωρέω, make room for, hold. ¹² ἀνά, upwards, upon. ¹³ μετρητής, οὔ, ὁ, liquid measure, measure. ¹⁴ γεμίζω, fill, load. ¹⁵ ἄνω, up, above. ¹⁶ ἀντλέω, draw water, draw. ¹⁷ ἀρχιτρικλίνος, ου, ὁ, headwaiter, butler. ¹⁸ γεύομαι, taste, experience. ¹⁹ πόθεν, from where? whence. ²⁰ νυμφίος, ου, ὁ, bridegroom.

τίθησιν, καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν,¹ τότε τὸν ἐλάσσω·² σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν
οἶνον ἕως ἄρτι. Ταύτην ἐποίησεν τὴν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανᾷ³ 11
τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐφανερώσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ· καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ
μαθηταὶ αὐτοῦ.

Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καπερναοῦμ,⁴ αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ 12
αὐτοῦ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας.

Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ Πάσχα⁵ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς. Καὶ 13
εὔρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας⁶ βόας⁷ καὶ πρόβατα καὶ περιστεράς,⁸ καὶ τοὺς
κερματιστὰς⁹ καθημένους. Καὶ ποιήσας φραγέλλιον¹⁰ ἐκ σχοινίων¹¹ πάντας 15
ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, τὰ τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας·⁷ καὶ τῶν κολλυβιστῶν¹²
ἐξέχεεν¹³ τὸ κέρμα,¹⁴ καὶ τὰς τραπέζας¹⁵ ἀνέστρεψεν·¹⁶ καὶ τοῖς τὰς περιστεράς⁸ 16

¹ μεθύω, be drunken, am drunk. ² ἐλάσσων, lesser, less. ³ Κανὰ, ἡ, Cana. ⁴ Καπερναοῦμ, ἡ, Capernaum. ⁵ πάσχα, τό, passover, passover feast. ⁶ πωλέω, sell. ⁷ βοῦς, ὁ, ox, cow. ⁸ περιστερὰ, ἅς, ἡ, dove. ⁹ κερματιστής, ου, ὁ, money-changer. ¹⁰ φραγέλλιον, ου, τό, whip, lash. ¹¹ σχοινίον, ου, τό, rope, cord. ¹² κολλυβιστής, οὔ, ὁ, moneychanger, money-changer. ¹³ ἐκχέω, pour out, shed. ¹⁴ κέρμα, τος, τό, piece of money, coin. ¹⁵ τράπεζα, ης, ἡ, table. ¹⁶ ἀναστρέφω, return, live.

πωλοῦσιν¹ εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν:² μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου
οἶκον ἐμπορίου.³ Ἐμνήσθησαν⁴ δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ 17
ζῆλος⁵ τοῦ οἴκου σου καταφάγεται⁶ με. Ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπον 18
αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν 19
αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν. Εἶπον οὖν 20
οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσαράκοντα⁷ καὶ ἕξ⁸ ἔτεσιν ᾠκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν
τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν; Ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος 21
αὐτοῦ. Ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν⁴ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο 22
ἔλεγεν: καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ, καὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.

Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ Πάσχα,⁹ ἐν τῇ ἑορτῇ,¹⁰ πολλοὶ ἐπίστευσαν 23
εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει. Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰησοῦς 24
οὐκ ἐπίστευεν ἑαυτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν πάντας, καὶ ὅτι οὐ χρειάν 25

¹ πωλέω, sell. ² ἐντεῦθεν, hence, on each side. ³ ἐμπόριον, ου, τό, market, market-house. ⁴ μιμνήσκομαι, remember, recall. ⁵ ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. ⁶ κατεσθίω, eat up, devour. ⁷ τεσσαράκοντα, forty, 40. ⁸ ἕξ, six, 6. ⁹ πάσχα, τό, passover, passover feast. ¹⁰ ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival.

εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ
ἀνθρώπῳ.

Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος¹ ὄνομα αὐτῷ, ἀρχὼν τῶν **3**
Ἰουδαίων· οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτός, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι **2**
ἀπὸ θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος· οὐδεὶς γὰρ ταῦτα τὰ σημεῖα δύναται ποιεῖν ἢ
σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ἡ ὁ θεὸς μετ' αὐτοῦ. Ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, **3**
Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ ἄνωθεν,² οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν
βασιλείαν τοῦ θεοῦ. Λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος,¹ Πῶς δύναται ἄνθρωπος **4**
γεννηθῆναι γέρον³ ὦν; Μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν⁴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον
εἰσελθεῖν καὶ γεννηθῆναι; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις **5**
γεννηθῇ ἐξ ὕδατος καὶ πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
θεοῦ. Τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστίν· καὶ τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ **6**
πνεύματος πνεῦμά ἐστιν. Μὴ θαυμάσης ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι **7**

¹ Νικόδημος, ου, ό, Nicodemus. ² ἄνωθεν, from above, again. ³ γέρον, οντος, ό, old man. ⁴ κοιλία, ας, ή, belly, womb.

ἄνωθεν.¹ Τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ,² καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ 8
οἶδας πόθεν³ ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει· οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ
πνεύματος. Ἀπεκρίθη Νικόδημος⁴ καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα 9
γενέσθαι; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ, 10
καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις; Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ὁ οἶδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὁ 11
ἐωράκαμεν μαρτυροῦμεν· καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε. Εἰ τὰ 12
ἐπίγεια⁵ εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς, ἐὰν εἴπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια,⁶
πιστεύσετε; Καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανόν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ 13
καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὢν ἐν τῷ οὐρανῷ. Καὶ καθὼς Μωσῆς ὑψώσεν⁷ 14
τὸν ὄφιν⁸ ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως ὑψωθῆναι⁷ δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου· ἵνα πᾶς ὁ 15
πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον.

¹ ἄνωθεν, from above, again. ² πνέω, blow. ³ πόθεν, from where? whence. ⁴ Νικόδημος, ου, ὁ, Nicodemus. ⁵ ἐπίγειος, of the earth, earthly. ⁶ ἐπουράνιος, heavenly, celestial. ⁷ ὑψόω, lift up, exalt. ⁸ ὄφης, εως, ὁ, snake, serpent.

Οὕτως¹ γὰρ ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ² 16
ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. Οὐ 17
γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεὸς τὸν υἱὸν αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον,
ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ. Ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται: ὁ δὲ μὴ 18
πιστεύων ἤδη κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς² υἱοῦ
τοῦ θεοῦ. Αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον, καὶ 19
ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος ἢ τὸ φῶς: ἦν γὰρ πονηρὰ αὐτῶν τὰ
ἔργα. Πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα³ πράσων μισεῖ τὸ φῶς, καὶ οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, 20
ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ⁴ τὰ ἔργα αὐτοῦ. Ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, 21
ἵνα φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν θεῷ ἐστιν εἰργασμένα.

Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὴν Ἰουδαίαν γῆν: καὶ ἐκεῖ 22
διέτριβεν⁵ μετ' αὐτῶν καὶ ἐβάπτιζεν. Ἦν δὲ καὶ Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνῶν⁶ 23
ἐγγὺς τοῦ Σαλήμ,⁷ ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ: καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο. 24

¹ οὕτως, thus, so. ² μονογενής, only begotten, only. ³ φαῦλος, worthless, bad. ⁴ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁵ διατρίβω, continue, tarry. ⁶ Αἰνῶν, ἡ, Aenon. ⁷ Σαλήμ, ἡ, Salem.

Οὐπω¹ γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ὁ Ἰωάννης. Ἐγένετο οὖν ζήτησις² 25
ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου μετὰ Ἰουδαίου περὶ καθαρισμοῦ.³ Καὶ ἦλθον πρὸς 26
τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ σοῦ πέραν⁴ τοῦ Ἰορδάνου,⁵ ᾧ
σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν. 27
Ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν οὐδέν, ἐὰν μὴ
ἦ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ. Αὐτοὶ ὑμεῖς μαρτυρεῖτε ὅτι εἶπον, Οὐκ εἰμὶ 28
ἐγὼ ὁ χριστός, ἀλλ' ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου. Ὁ ἔχων τὴν 29
νύμφην,⁶ νυμφίος⁷ ἐστίν· ὁ δὲ φίλος⁸ τοῦ νυμφίου,⁷ ὁ ἐστηκὼς καὶ ἀκούων
αὐτοῦ, χαρὰ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου·⁷ αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἣ ἐμὴ
πεπλήρωται. Ἐκείνον δεῖ αὐξάνειν,⁹ ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.¹⁰ 30

¹ οὐπω, not yet. ² ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ³ καθαρισμός, οὐ, ὁ, cleansing, purification. ⁴ πέραν, on the other side of, beyond (gen). ⁵ Ἰορδάνης, ου, ὁ, Jordan. ⁶ νύμφη, ης, ἡ, bride, young woman. ⁷ νυμφίος, ου, ὁ, bridegroom. ⁸ φίλος, ου, ὁ, loving, friend. ⁹ αὐξάνω, cause to grow, increase. ¹⁰ ἐλαττοῦω, make lower, decrease.

Ὁ ἄνωθεν¹ ἐρχόμενος ἐπάνω² πάντων ἐστίν. Ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς, ἐκ τῆς γῆς ἐστιν, 31
καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ: ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐρχόμενος ἐπάνω² πάντων ἐστίν. Καὶ ὁ 32
ἑώρακεν καὶ ἤκουσεν, τοῦτο μαρτυρεῖ: καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ οὐδεὶς
λαμβάνει. Ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν ἐσφράγισεν³ ὅτι ὁ θεὸς ἀληθής⁴ 33
ἐστιν. Ὅν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ θεός, τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ λαλεῖ: οὐ γὰρ ἐκ μέτρου⁵ 34
δίδωσιν ὁ θεὸς τὸ πνεῦμα. Ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ 35
χειρὶ αὐτοῦ. Ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον: ὁ δὲ ἀπειθῶν⁶ τῷ υἱῷ, 36
οὐκ ὄψεται ζωὴν, ἀλλ' ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.

Ὡς οὖν ἔγνω ὁ κύριος ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι ὅτι Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς 4
ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης – καίτοιγε⁷ Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτιζεν, ἀλλ' οἱ 2
μαθηταὶ αὐτοῦ – ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν. Ἐδεῖ 3
δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.⁸ Ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας⁸ 5

¹ ἄνωθεν, from above, again. ² ἐπάνω, above, over (gen). ³ σφραγίζω, seal, set a seal upon. ⁴ ἀληθής, true, unconcealed. ⁵ μέτρον, ου, τό, measure, measuring rod. ⁶ ἀπειθέω, disbelieve, disobey. ⁷ καίτοιγε, and yet, although. ⁸ Σαμάρεια, ας, ἡ, Samaria.

λεγομένην Συχάρ,¹ πλησίον² τοῦ χωρίου³ ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ Ἰωσήφ τῷ υἱῷ
 αὐτοῦ· ἦν δὲ ἐκεῖ πηγή⁴ τοῦ Ἰακώβ. Ὁ οὖν Ἰησοῦς κεκοπιακῶς⁵ ἐκ τῆς 6
 ὁδοιπορίας⁶ ἐκαθέζετο⁷ οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ.⁴ Ὡρα ἦν ὥσει⁸ ἔκτη.⁹ Ἔρχεται γυνή 7
 ἐκ τῆς Σαμαρείας¹⁰ ἀντλήσαι¹¹ ὕδωρ· λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Δός μοι πιεῖν. Οἱ 8
 γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς¹² ἀγοράσωσιν. 9
 Λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρεῖτις,¹³ Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν παρ' ἐμοῦ πιεῖν
 αἰτεῖς, οὔσης γυναικὸς Σαμαρεῖτιδος;¹³ – Οὐ γὰρ συγχρῶνται¹⁴ Ἰουδαῖοι
 Σαμαρεῖταις.¹⁵ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν¹⁶ τοῦ 10
 θεοῦ, καὶ τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πιεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτόν, καὶ ἔδωκεν
 ἂν σοι ὕδωρ ζῶν. Λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, οὔτε ἀντλήμα¹⁷ ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ 11
 ἐστὶν βαθύ·¹⁹ πόθεν²⁰ οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν; Μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς 12
 ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ φρέαρ,¹⁸ καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ

¹ Συχάρ, ἡ, Sychar. ² πλησίον, near, neighbor (as a noun). ³ χωρίον, ου, τό, place, field. ⁴ πηγή, ἡς, ἡ, spring, fountain. ⁵ κοπιάω, toil, labor. ⁶ ὁδοιπορία, ας, ἡ, walking, journey. ⁷ καθέζομαι, sit down, am sitting. ⁸ ὥσει, like, about. ⁹ ἕκτος, sixth. ¹⁰ Σαμαρεία, ας, ἡ, Samaria. ¹¹ ἀντλέω, draw water, draw. ¹² τροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. ¹³ Σαμαρεῖτις, ιδος, ἡ, Samaritan woman. ¹⁴ συγχράομαι, associate with, have dealings with. ¹⁵ Σαμαρεῖτης, ου, ὁ, Samaritan. ¹⁶ δωρεά, ᾱς, ἡ, gift, free gift. ¹⁷ ἀντλήμα, τος, τό, bucket, pail. ¹⁸ φρέαρ, ος, τό, well, pit. ¹⁹ βαθύς, deep, early. ²⁰ πόθεν, from where? whence.

αὐτοῦ, καὶ τὰ θρέμματα¹ αὐτοῦ; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ 13
 πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος τούτου, διψήσει² πάλιν· ὃς δ' ἂν πίνη ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ 14
 δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ διψήσει² εἰς τὸν αἰῶνα· ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ
 γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγὴ³ ὕδατος ἀλλομένου⁴ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Λέγει πρὸς 15
 αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ διψῶ,² μηδὲ ἔρχομαι
 ἐνθάδε⁵ ἀντλεῖν.⁶ Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ὑπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα σοῦ, καὶ 16
 ἐλθὲ ἐνθάδε.⁵ Ἀπεκρίθη ἡ γυνή καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, 17
 Καλῶς εἶπας ὅτι Ἄνδρα οὐκ ἔχω· πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις οὐκ 18
 ἔστιν σου ἀνὴρ· τοῦτο ἀληθές⁷ εἶρηκας. Λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι 19
 προφήτης εἶ σύ. Οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν· καὶ ὑμεῖς 20
 λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου δεῖ προσκυνεῖν. Λέγει αὐτῇ ὁ 21
 Ἰησοῦς, Γύναι, πίστευσόν μοι ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ οὔτε
 ἐν Ἱεροσολύμοις προσκυνήσετε τῷ πατρί. Ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἶδατε· 22

¹ θρέμμα, τος, τό, (domesticated) animal. ² διψάω, thirst, thirst for. ³ πηγὴ, ἡς, ἡ, spring, fountain. ⁴ ἀλλομαι, leap, spring up. ⁵ ἐνθάδε, within, here. ⁶ ἀντλέω, draw water, draw. ⁷ ἀληθής, true, unconcealed.

ἡμεῖς προσκυνούμεν ὃ οἶδαμεν· ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν. Ἄλλ' 23
ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ¹ προσκυνηταὶ² προσκυνήσουσιν τῷ
πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ· καὶ γὰρ ὁ πατὴρ τοιούτους ζητεῖ τοὺς
προσκυνούντας αὐτόν. Πνεῦμα ὁ θεός· καὶ τοὺς προσκυνούντας αὐτόν, ἐν 24
πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν. Λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσίας³ 25
ἔρχεται – ὁ λεγόμενος χριστός· ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ⁴ ἡμῖν πάντα. 26
Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.

Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμασαν ὅτι μετὰ γυναικὸς ἐλάλει· 27
οὐδεὶς μέντοι⁵ εἶπεν, Τί ζητεῖς; ἢ, Τί λαλεῖς μετ' αὐτῆς; Ἀφῆκεν οὖν τὴν 28
ὕδριάν⁶ αὐτῆς ἡ γυνή, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις, 29
Δεῦτε,⁷ ἴδετε ἄνθρωπον, ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα· μήτι⁸ οὗτός ἐστιν ὁ
χριστός; Ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἦρχοντο πρὸς αὐτόν. Ἐν δὲ τῷ μεταξὺ⁹ 30

¹ ἀληθινός, true, genuine. ² προσκυνητής, οὐ, ὁ, worshiper, worshipper. ³ Μεσίας, ου, ὁ, Messiah, Anointed One. ⁴ ἀναγγέλλω, announce, report. ⁵ μέντοι, yet, however. ⁶ ὕδρία, ας, ἡ, water pot, jar. ⁷ δεῦτε, come!. ⁸ μήτι, interrogative particle expecting a negative answer. ⁹ μεταξύ, between, after.

ἡρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ 32
 βρώσιν¹ ἔχω φαγεῖν ἣν ὑμεῖς οὐκ οἶδατε. Ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς 33
 ἀλλήλους, Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ φαγεῖν; Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρώμά² 34
 ἐστίν, ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω³ αὐτοῦ τὸ ἔργον. 35
 Οὐχ ὑμεῖς λέγετε ὅτι Ἔτι τετράμηνός⁴ ἐστίν, καὶ ὁ θερισμὸς⁵ ἔρχεται; Ἴδού,
 λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε⁶ τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε⁷ τὰς χώρας,⁸ ὅτι
 λευκαί⁹ εἰσιν πρὸς θερισμὸν⁵ ἤδη. Καὶ ὁ θερίζων¹⁰ μισθὸν¹¹ λαμβάνει, καὶ 36
 συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον· ἵνα καὶ ὁ σπείρων ὁμοῦ¹² χαίρῃ καὶ ὁ θερίζων.
 Ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ὁ ἀληθινός,¹³ ὅτι Ἄλλος ἐστὶν ὁ σπείρων, καὶ 37
 ἄλλος ὁ θερίζων.¹⁰ Ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν¹⁰ ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε·¹⁴ 38
 ἄλλοι κεκοπιάκασιν,¹⁴ καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον¹⁵ αὐτῶν εἰσεληλύθατε.

¹ βρώσις, εἰς, ἡ, eating, food. ² βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. ³ τελειόω, fill, fulfill. ⁴ τετράμηνος, ου, ἡ, lasting four months, of four months. ⁵ θερισμός, οὔ, ὁ, harvest, reaping. ⁶ ἐπαίρω, lift up, raise. ⁷ θεάομαι, look at, behold. ⁸ χώρα, ας, ἡ, land, region. ⁹ λευκός, white, bright. ¹⁰ θερίζω, reap, gather. ¹¹ μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. ¹² ὁμοῦ, together. ¹³ ἀληθινός, true, genuine. ¹⁴ κοπιάω, toil, labor. ¹⁵ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble.

Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαρειτῶν¹ διὰ τὸν 39
λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι Εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα. Ὡς οὖν 40
ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρεῖται,¹ ἡρώτων αὐτὸν μέναι παρ' αὐτοῖς· καὶ
ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας. Καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ, 41
τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν² λαλιὰν³ πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ
ἀκηκόαμεν, καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς⁴ ὁ σωτὴρ⁵ τοῦ κόσμου, ὁ
χριστός.

Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν,⁶ καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν. Αὐτὸς 43
γὰρ ὁ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι⁷ τιμὴν οὐκ ἔχει. 45
Ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι,⁸ πάντα
ἑωρακότες ἃ ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν τῇ ἑορτῇ·⁹ καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς
τὴν ἑορτήν.⁹

¹ Σαμαρείτης, ου, ὁ, Samaritan. ² σός, your, yours. ³ λαλιά, ἄς, ἡ, speech, way of talking. ⁴ ἀληθῶς, truly, really. ⁵ σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ⁶ ἐκεῖθεν, from there, from that place. ⁷ πατρίς, ἰδος, ἡ, of one's fathers, fatherland. ⁸ Γαλιλαῖος, Galilean. ⁹ ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival.

Ἦλθεν οὖν πάλιν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Κανᾶ¹ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ ὕδωρ 46
οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικός,² οὗ ὁ υἱὸς ἡσθένει ἐν Καπερναούμ.³ Οὗτος 47
ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει⁴ ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἀπῆλθεν πρὸς
αὐτόν, καὶ ἡρώτα αὐτόν ἵνα καταβῇ καὶ ἰάσῃται⁵ αὐτοῦ τὸν υἱόν· ἔμελλεν γὰρ
ἀποθνήσκειν. Εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα⁶ 48
ἴδῃτε, οὐ μὴ πιστεύσητε. Λέγει πρὸς αὐτόν ὁ βασιλικός,² Κύριε, κατάβηθι πρὶν 49
ἀποθανεῖν τὸ παιδίον μου. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου· ὁ υἱός σου ζῇ. Καὶ 50
ἐπίστευσεν ὁ ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ᾧ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο. Ἦδη 51
δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι αὐτοῦ ἀπήντησαν⁸ αὐτῷ, καὶ ἀπήγγειλαν
λέγοντες ὅτι Ὁ παῖς⁹ σου ζῇ. Ἐπύθετο¹⁰ οὖν παρ' αὐτῶν τὴν ὥραν ἐν ᾗ 52
κοιμώτερον¹¹ ἔσχεν. Καὶ εἶπον αὐτῷ ὅτι Χθές¹² ὥραν ἐβδόμην¹³ ἀφῆκεν αὐτόν ὁ
πυρετός.¹⁴ Ἔγνω οὖν ὁ πατήρ ὅτι ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐν ᾗ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς 53
ὅτι Ὁ υἱός σου ζῇ· καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ ὅλη. Τοῦτο πάλιν 54

¹ Κανᾶ, ἢ, Cana. ² βασιλικός, royal, connected with a king. ³ Καπερναούμ, ἢ, Capernaum. ⁴ ἦκω, have come, am present. ⁵ ἰάομαι, heal. ⁶ τέρας, ατος, τό, wonder, portent. ⁷ πρὶν, before, formerly. ⁸ ἀπαντάω, meet, encounter. ⁹ παῖς, ὁ, male or female child, servant. ¹⁰ πυνθάνομαι, inquire, ask. ¹¹ κοιμώτερον, better, in better health. ¹² χθές, yesterday. ¹³ ἑβδομος, seventh. ¹⁴ πυρετός, οὔ, ὁ, fever.

δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

Μετὰ ταῦτα ἦν ἡ ἑορτὴ¹ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. 5

Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ² κολυμβήθρα,³ ἡ ἐπιλεγομένη⁴ 2

Ἑβραϊστὶ⁵ Βηθεςδά,⁶ πέντε στοὰς⁷ ἔχουσα. Ἐν ταύταις κατέκειτο⁸ πλῆθος πολὺ 3

τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν,⁹ ξηρῶν,¹⁰ ἐκδεχομένων¹¹ τὴν τοῦ ὕδατος

κίνησιν.¹² Ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ,³ καὶ 4

ἐτάρασσεν¹³ τὸ ὕδωρ: ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς¹⁴ μετὰ τὴν ταραχὴν¹⁵ τοῦ ὕδατος,

ὕγιής¹⁶ ἐγίνετο, ὃ δὴποτε¹⁷ κατείχετο¹⁸ νοσήματι.¹⁹ Ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ 5

τριάκοντα²⁰ ὀκτῶ²¹ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ.²² Τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς 6

κατακείμενον,⁸ καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιής¹⁶

γενέσθαι; Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα, ὅταν 7

¹ ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. ² προβατικός, pertaining to sheep. ³ κολυμβήθρα, ας, ἡ, pool, swimming-place. ⁴ ἐπιλέγω, call or name, choose. ⁵ Ἑβραϊστὶ, Hebrew. ⁶ Βηθεςδά, ἡ, Bethesda. ⁷ στοά, ας, ἡ, portico, colonnade. ⁸ κατάκειμαι, lie down, lie sick. ⁹ χωλός, lame, deprived of a foot. ¹⁰ ξηρός, dry, withered. ¹¹ ἐκδέχομαι, await, expect. ¹² κίνησις, εως, ἡ, moving, stirring. ¹³ ταρασσώ, trouble, agitate. ¹⁴ ἐμβαίνω, embark. ¹⁵ ταραχή, ἡ, disturbance, tumult. ¹⁶ ὑγιής, whole, healthy. ¹⁷ δὴποτε, even at that time, whenever. ¹⁸ κατέχω, hold back, hold fast. ¹⁹ νόσημα, ατος, τό, trouble, disease. ²⁰ τριάκοντα, thirty, 30. ²¹ ὀκτώ, eight, 8. ²² ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness.

ταραχθῇ¹ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν·² ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος
 πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὑγεραι, ἄρον τὸν κράββατόν³ σου, 8
 καὶ περιπάτει. Καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιής⁴ ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἤρεν τὸν κράββατον 9
 αὐτοῦ καὶ περιεπάτει. Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.

Ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν· οὐκ ἔξεστίν σοι 10
 ἄραι τὸν κράββατον.³ Ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ,⁴ ἐκεῖνός μοι εἶπεν, 11
 Ἄρον τὸν κράββατόν³ σου καὶ περιπάτει. Ἠρώτησαν οὖν αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ 12
 ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι, Ἄρον τὸν κράββατόν³ σου καὶ περιπάτει; Ὁ δὲ ἰαθεὶς⁵ 13
 οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν· ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν,⁶ ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. Μετὰ 14
 ταῦτα εὐρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἴδε ὑγιής⁴ γέγονας·
 μηκέτι⁷ ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χειρόν⁸ τί σοι γένηται. Ἀπήλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ 15
 ἀνήγγειλεν⁹ τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῆ.⁴ Καὶ διὰ 16

¹ταράσσω, trouble, agitate. ²κολυμβήθρα, ας, ἡ, pool, swimming-place. ³κράβατος, ου, ὁ, mattress, pallet. ⁴ὑγιής, whole, healthy. ⁵ἰάομαι, heal. ⁶ἐκνέω, turn aside, withdraw. ⁷μηκέτι, no longer. ⁸χειρόν, worse. ⁹ἀναγγέλλω, announce, report.

τοῦτο ἐδίωκον τὸν Ἰησοῦν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἐζήτουν αὐτὸν ἀποκτείνειν, ὅτι
ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ πατήρ μου ἕως 17
ἄρτι ἐργάζεται, καὶ γὰρ ἐργάζομαι. Διὰ τοῦτο οὖν μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ 18
Ἰουδαῖοι ἀποκτείνειν, ὅτι οὐ μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ πατέρα ἴδιον
ἔλεγεν τὸν θεόν, ἴσον¹ ἑαυτὸν ποιῶν τῷ θεῷ.

Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ 19
υἱὸς ποιεῖν ἄφ' ἑαυτοῦ οὐδέν, ἐὰν μή τι βλέπῃ τὸν πατέρα ποιοῦντα· ἃ γὰρ ἂν
ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ. Ὁ γὰρ πατὴρ φιλεῖ² τὸν υἱόν, καὶ 20
πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ αὐτὸς ποιεῖ· καὶ μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα
ὕμεις θαυμάζητε. Ὡςπερ γὰρ ὁ πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζῳοποιεῖ,³ 21
οὕτως καὶ ὁ υἱὸς οὕς θέλει ζῳοποιεῖ.³ Οὐδὲ γὰρ ὁ πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ 22
τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν τῷ υἱῷ· ἵνα πάντες τιμῶσιν⁴ τὸν υἱόν, καθὼς 23
τιμῶσιν⁴ τὸν πατέρα. Ὁ μὴ τιμῶν⁴ τὸν υἱόν, οὐ τιμᾷ⁴ τὸν πατέρα τὸν

¹ ἴσος, equal, identical. ² φιλέω, love, kiss. ³ ζῳοποιέω, make alive, make to live. ⁴ τιμάω, honor, value at a price.

πέμψαντα αὐτόν. Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων, καὶ 24
πιστεύων τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζωὴν αἰώνιον· καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται, ἀλλὰ
μεταβέβηκεν¹ ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν. Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν ὅτι ἔρχεται 25
ᾠρα καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσονται τῆς φωνῆς τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, καὶ
οἱ ἀκούσαντες ζήσονται. Ὡς περ γὰρ ὁ πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως 26
ἔδωκεν καὶ τῷ υἱῷ ζωὴν ἔχειν ἐν ἑαυτῷ· καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ καὶ κρίσιν 27
ποιεῖν, ὅτι υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν. Μὴ θαυμάζετε τοῦτο· ὅτι ἔρχεται ᾠρα, ἐν ᾗ 28
πάντες οἱ ἐν τοῖς μνημείοις ἀκούσονται τῆς φωνῆς αὐτοῦ, καὶ ἐκπορεύσονται, 29
οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν ζωῆς· οἱ δὲ τὰ φαῦλα² πράξαντες, εἰς
ἀνάστασιν κρίσεως.

Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν· καθὼς ἀκούω, κρίνω· καὶ ἡ κρίσις ἡ 30
ἐμὴ δικαία ἐστίν· ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμόν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ
πέμψαντός με πατρός. Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ 31

¹ μεταβαίνω, depart, leave. ² φαῦλος, worthless, bad.

ἔστιν ἀληθής.¹ Ἄλλος ἐστὶν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής¹ ἐστὶν ἡ 32
μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ. Ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ 33
μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ. Ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν 34
λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε. Ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος² ὁ 35
καιόμενος³ καὶ φαίνων, ὑμεῖς δὲ ἠθελήσατε ἀγαλλιαθῆναι⁴ πρὸς ὥραν ἐν τῷ
φωτὶ αὐτοῦ. Ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μεῖζω τοῦ Ἰωάννου: τὰ γὰρ ἔργα ἃ 36
ἔδωκέν μοι ὁ πατήρ ἵνα τελειώσω⁵ αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ, μαρτυρεῖ
περὶ ἐμοῦ ὅτι ὁ πατήρ με ἀπέσταλκεν. Καὶ ὁ πέμψας με πατήρ, αὐτὸς 37
μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. Οὔτε φωνὴν αὐτοῦ ἀκηκόατε πώποτε,⁶ οὔτε εἶδος⁷
αὐτοῦ ἐωράκατε. Καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε μένοντα ἐν ὑμῖν, ὅτι ὃν 38
ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε. Ἐρευνᾶτε⁸ τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς 39
δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν, καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ
ἐμοῦ: καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με, ἵνα ζωὴν ἔχητε. Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ 40

¹ ἀληθής, true, unconcealed. ² λύχνος, ου, ὁ, lamp, lantern. ³ καίω, burn, ignite. ⁴ ἀγαλλιάω, rejoice, am full of joy. ⁵ τελειόω, fill, fulfill. ⁶ πώποτε, ever yet, any time. ⁷ εἶδος, ους, τό, form, sight. ⁸ ἐρευνάω, search diligently.

λαμβάνω: ἀλλ' ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς. 42

Ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου, καὶ οὐ λαμβάνετε με: ἐὰν ἄλλος

ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήψετε. Πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, 44

δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου θεοῦ οὐ

ζητεῖτε; Μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω¹ ὑμῶν πρὸς τὸν πατέρα: ἔστιν ὁ 45

κατηγορῶν¹ ὑμῶν, Μωσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε. Εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωσῇ, 46

ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί: περὶ γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος ἔγραψεν. Εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου 47

γράμμασιν² οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ῥήμασιν πιστεύσετε;

Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς πέραν³ τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας, τῆς 6

Τιβεριάδος.⁴ Καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολὺς, ὅτι ἐώρων αὐτοῦ τὰ σημεῖα αὐτοῦ. 2

Ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων. Ἀνῆλθεν⁵ δὲ εἰς τὸ ὄρος ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐκεῖ 3

ἐκάθητο μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ Πάσχα,⁶ ἡ ἑορτὴ⁷ τῶν 4

¹κατηγορέω, accuse, charge. ²γράμμα, τος, τό, letter, writings. ³πέραν, on the other side of, beyond (gen). ⁴Τιβεριάς, ἄδος, ἡ, Tiberias. ⁵ἀνέρχουμαι, go up, come up. ⁶πάσχα, τό, passover, passover feast. ⁷ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival.

Ἰουδαίων. Ἐπάρας¹ οὖν ὁ Ἰησοῦς τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ θεασάμενος² ὅτι πολὺς 5
 ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτόν, λέγει πρὸς τὸν Φίλιππον, Πόθεν³ ἀγοράσομεν
 ἄρτους, ἵνα φάγωσιν οὗτοι; Τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν· αὐτὸς γὰρ ᾔδει τί 6
 ἔμελλεν ποιεῖν. Ἀπεκρίθη αὐτῷ Φίλιππος, Διακοσίων⁴ δηναρίων⁵ ἄρτοι οὐκ 7
 ἀρκοῦσιν⁶ αὐτοῖς, ἵνα ἕκαστος αὐτῶν βραχύ⁷ τι λάβῃ. Λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ τῶν 8
 μαθητῶν αὐτοῦ, Ἀνδρέας⁸ ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, Ὅστιν παιδάριον⁹ ἐν 9
 ᾧδε, ὃ ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους¹⁰ καὶ δύο ὀψάρια·¹¹ ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστὶν εἰς
 τοσούτους;¹² Εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπесεῖν.¹³ Ἦν δὲ 10
 χόρτος¹⁴ πολὺς ἐν τῷ τόπῳ. Ἀνέπεσον¹³ οὖν οἱ ἄνδρες τὸν ἀριθμὸν¹⁵ ὥσει
 πεντακισχίλιοι.¹⁶ Ἔλαβεν δὲ τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς, καὶ εὐχαριστήσας διέδωκεν 11
 τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ἀνακειμένοις·¹⁸ ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων¹¹
 ὅσον ᾗθελον. Ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν,¹⁹ λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε 12

¹ ἐπαίρω, lift up, raise. ² θεάομαι, look at, behold. ³ πόθεν, from where? whence. ⁴ διακόσιοι, two hundred, 200. ⁵ δηνάριον, ου, ὁ, denarius. ⁶ ἀρκέω, assist, suffice. ⁷ βραχύς, short, little. ⁸ Ἀνδρέας, ου, ὁ, Andrew. ⁹ παιδάριον, ου, τό, child, young boy. ¹⁰ κριθίνος, made of barley flour, made of barley. ¹¹ ὀψάριον, ου, τό, fish, little fish. ¹² τοσούτος, so great, so much. ¹³ ἀναπίπτω, recline, lie down. ¹⁴ χόρτος, ου, ὁ, grass, hay. ¹⁵ ἀριθμός, οὔ, ὁ, number, total. ¹⁶ πεντακισχίλιοι, five thousand, 5000. ¹⁷ διαδίδωμι, distribute, give. ¹⁸ ἀνάκειμαι, recline, recline (at a meal). ¹⁹ ἐμπίπλημι, fill up, satisfy.

τὰ περισσεύσαντα κλάσματα,¹ ἵνα μή τι ἀπόληται. Συνήγαγον οὖν, καὶ 13
 ἐγέμισαν² δώδεκα κοφίνους³ κλασμάτων¹ ἐκ τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων,⁴ ἃ
 ἐπερίσσευσεν τοῖς βεβρωκόσιν.⁵ Οἱ οὖν ἄνθρωποι ἰδόντες δ' ἐποίησεν σημεῖον ὁ 14
 Ἰησοῦς, ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς⁶ ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν
 κόσμον. Ἰησοῦς οὖν γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἀρπάζειν⁷ αὐτόν, ἵνα 15
 ποιήσωσιν αὐτὸν βασιλέα, ἀνεχώρησεν⁸ εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.

Ὡς δὲ ὀψία⁹ ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν, καὶ 16
 ἐμβάντες¹⁰ εἰς τὸ πλοῖον, ἤρχοντο πέραν¹¹ τῆς θαλάσσης εἰς Καπερναοῦμ.¹² Καὶ
 σκοτία¹³ ἤδη ἐγεγόνει, καὶ οὐκ ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς. Ὡς τε θάλασσα 18
 ἀνέμου μεγάλου πνέοντος¹⁴ διηγείρετο.¹⁵ Ἑλληλακότες¹⁶ οὖν ὡς σταδίου¹⁷ εἴκοσι 19
 πέντε ἢ τριάκοντα,¹⁹ θεωροῦσιν τὸν Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης,
 καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον: καὶ ἐφοβήθησαν. Ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι: 20

¹ κλάσμα, τος, τό, broken piece, fragment. ² γεμίζω, fill, load. ³ κόφινος, ου, ό, basket, large basket. ⁴ κριθίνος, made of barley flour, made of barley. ⁵ βιβρώσκω, eat, consume. ⁶ ἀληθῶς, truly, really. ⁷ ἀρπάζω, seize, snatch. ⁸ ἀναχωρέω, depart, withdraw. ⁹ ὀψιος, late. ¹⁰ ἐμβαίνω, embark. ¹¹ πέραν, on the other side of, beyond (gen). ¹² Καπερναοῦμ, ἡ, Capernaum. ¹³ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ¹⁴ πνέω, blow. ¹⁵ διεγείρω, arouse completely, stir up. ¹⁶ ἐλαύνω, drive or push, row. ¹⁷ στάδιον, οὔ, τό, stadia, length of a stadium. ¹⁸ εἴκοσι, twenty, 20. ¹⁹ τριάκοντα, thirty, 30.

μὴ φοβεῖσθε. Ὅθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον· καὶ εὐθέως τὸ πλοῖον 21

ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.

Τῇ ἐπαύριον¹ ὁ ὄχλος ὁ ἐστηκὼς πέραν² τῆς θαλάσσης, ἰδὼν ὅτι πλοιάριον³ ἄλλο 22

οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἓν ἐκεῖνο εἰς ὃ ἐνέβησαν⁴ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὅτι οὐ

συνεισῆλθεν⁵ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοιάριον,³ ἀλλὰ μόνοι οἱ

μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον – ἀλλὰ δὲ ἦλθεν πλοιάρια³ ἐκ Τιβεριάδος⁶ ἐγγὺς τοῦ 23

τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ κυρίου – ὅτε οὖν εἶδεν ὁ 24

ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ οὐδὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν⁴ αὐτοὶ εἰς τὰ

πλοῖα, καὶ ἦλθον εἰς Καπερναοῦμ,⁷ ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν. Καὶ εὐρόντες αὐτὸν 25

πέραν² τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί, πότε ὧδε γέγονας; Ἀπεκρίθη αὐτοῖς 26

ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ με, οὐχ ὅτι εἶδετε σημεῖα,

ἀλλ' ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ ἐχορτάσθητε.⁸ Ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρώσιν⁹ 27

¹ ἐπαύριον, on the morrow, on the next day. ² πέραν, on the other side of, beyond (gen). ³ πλοιάριον, ου, τό, small boat, little boat. ⁴ ἐμβαίνω, embark. ⁵ συνεισέρχομαι, enter together, enter together with. ⁶ Τιβεριάς, ἄδος, ἡ, Tiberias. ⁷ Καπερναοῦμ, ἡ, Capernaum. ⁸ χορτάζω, eat until full, be filled. ⁹ βρώσις, εως, ἡ, eating, food.

τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρώσιν¹ τὴν μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ υἱὸς
τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει· τοῦτον γὰρ ὁ πατήρ ἐσφράγισεν,² ὁ θεός. Εἶπον οὖν 28
πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς 29
καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτό ἐστιν τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ, ἵνα πιστεύσητε εἰς ὃν
ἀπέστειλεν ἐκεῖνος. Εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί οὖν ποιεῖς σὺ σημεῖον, ἵνα ἴδωμεν καὶ 30
πιστεύσωμέν σοι; Τί ἐργάζῃ; Οἱ πατέρες ἡμῶν τὸ μάννα³ ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ, 31
καθὼς ἐστιν γεγραμμένον, Ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἔδωκεν αὐτοῖς φαγεῖν. Εἶπεν 32
οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ Μωσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν
ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ· ἀλλ' ὁ πατήρ μου δίδωσιν ὑμῖν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ
οὐρανοῦ τὸν ἀληθινόν.⁴ Ὁ γὰρ ἄρτος τοῦ θεοῦ ἐστιν ὁ καταβαίνων ἐκ τοῦ 33
οὐρανοῦ καὶ ζωὴν διδοὺς τῷ κόσμῳ. Εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Κύριε, πάντοτε δὸς 34
ἡμῖν τὸν ἄρτον τοῦτον. Εἶπεν δὲ αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς· ὁ 35
ἐρχόμενος πρὸς με οὐ μὴ πεινάσῃ·⁵ καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ οὐ μὴ διψήσῃ⁶

¹ βρώσις, εἰς, ἢ, eating, food. ² σφραγίζω, seal, set a seal upon. ³ μάννα, τό, manna. ⁴ ἀληθινός, true, genuine. ⁵ πεινάω, hunger, am hungry. ⁶ διψάω, thirst, thirst for.

πώποτε.¹ Ἄλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἐωράκατέ με, καὶ οὐ πιστεύετε. Πᾶν ὃ 36
 δίδωσίν μοι ὁ πατήρ πρὸς ἐμὲ ἥξει.² καὶ τὸν ἐρχόμενον πρὸς με οὐ μὴ ἐκβάλω
 ἔξω. Ὅτι καταβέβηκα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμόν, ἀλλὰ 38
 τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με. Τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με 39
 πατρός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκέν μοι, μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ τῇ
 ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. Τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν 40
 τὸν υἱὸν καὶ πιστεύων εἰς αὐτόν, ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ
 τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.

Ἐγόγγυζον³ οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ καταβάς ἐκ 41
 τοῦ οὐρανοῦ. Καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς 42
 οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; Πῶς οὖν λέγει οὗτος ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
 καταβέβηκα; Ἀπεκρίθη οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε³ μετ' 43
 ἀλλήλων. Οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με, ἐὰν μὴ ὁ πατήρ ὁ πέμψας με ἐλκύσῃ 44

¹ πώποτε, ever yet, any time. ² ἥκω, have come, am present. ³ γογγύζω, mutter, murmur. ⁴ ἐλκύω, drag, draw.

αὐτόν, καὶ ἐγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. Ἔστιν γεγραμμένον ἐν 45
τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδασκοὶ¹ θεοῦ. Πᾶς οὖν ὁ ἀκούων παρὰ
τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν,² ἔρχεται πρὸς με. Οὐχ ὅτι τὸν πατέρα τις ἐώρακεν, εἰ 46
μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ θεοῦ, οὗτος ἐώρακεν τὸν πατέρα. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ 47
πιστεύων εἰς ἐμέ, ἔχει ζωὴν αἰώνιον. Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς. Οἱ πατέρες 48
ὑμῶν ἔφαγον τὸ μάννα³ ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ ἀπέθανον. Οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ 50
τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ. Ἐγὼ εἰμι ὁ 51
ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς· ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου,
ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. Καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω, ἡ σὰρξ μου ἐστίν, ἣν ἐγὼ
δώσω ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς.

Ἐμάχοντο⁴ οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Πῶς δύναται οὗτος ἡμῖν 52
δοῦναι τὴν σάρκα φαγεῖν; Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, 53
ἐὰν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου καὶ πίνητε αὐτοῦ τὸ αἶμα, οὐκ

¹ διδασκτός, instructed, taught. ² μανθάνω, learn, ascertain. ³ μάννα, τό, manna. ⁴ μάχομαι, fight, quarrel.

ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς. Ὁ τρώγων¹ μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἶμα, ἔχει 54
 ζωὴν αἰώνιον, καὶ ἐγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. Ἡ γὰρ σὰρξ μου 55
 ἀληθῶς² ἐστὶν βρώσις,³ καὶ τὸ αἶμά μου ἀληθῶς² ἐστὶν πόσις.⁴ Ὁ τρώγων¹ μου 56
 τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἶμα, ἐν ἐμοὶ μένει, καὶ ἐγὼ ἐν αὐτῷ. Καθὼς 57
 ἀπέστειλέν με ὁ ζῶν πατήρ, καὶ ἐγὼ ζῶ διὰ τὸν πατέρα: καὶ ὁ τρώγων¹ με,
 κακεῖνος⁵ ζήσεται δι' ἐμέ. Οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς: οὐ 58
 καθὼς ἔφαγον οἱ πατέρες ὑμῶν τὸ μάννα,⁶ καὶ ἀπέθανον: ὁ τρώγων¹ τοῦτον τὸν
 ἄρτον, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. Ταῦτα εἶπεν ἐν συναγωγῇ διδασκων ἐν 59
 Καπερναοῦμ.⁷

Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶπον, Σκληρός⁸ ἐστὶν οὗτος ὁ 60
 λόγος: τίς δύναται αὐτοῦ ἀκοῦειν; Εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ ὅτι γογγύζουσιν⁹ 61
 περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει;¹⁰ Ἐὰν 62

¹ τρώγω, gnaw, crunch. ² ἀληθῶς, truly, really. ³ βρώσις, εἶδος, ἡ, eating, food. ⁴ πόσις, εἶδος, ἡ, drinking, drink. ⁵ κακεῖνος, and he, and she. ⁶ μάννα, τό, manna. ⁷ Καπερναοῦμ, ἡ, Capernaum. ⁸ σκληρός, hard, rough. ⁹ γογγύζω, mutter, murmur. ¹⁰ σκανδαλίζω, cause to stumble.

οὖν θεωρῆτε τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ πρότερον;¹ Τὸ 63
πνεῦμά ἐστιν τὸ ζῶοποιεῖν,² ἡ σὰρξ οὐκ ὠφελεῖ³ οὐδέν· τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λαλῶ
ὑμῖν, πνεῦμά ἐστιν καὶ ζωή ἐστιν. Ἀλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινες οἳ οὐ πιστεύουσιν. 64
Ἦδει γὰρ ἐξ ἀρχῆς ὁ Ἰησοῦς, τίνες εἰσὶν οἳ μὴ πιστεύοντες, καὶ τίς ἐστιν ὁ
παραδώσων αὐτόν. Καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς δύναται 65
ἐλθεῖν πρὸς με, ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ πατρός μου.

Ἐκ τούτου πολλοὶ ἀπῆλθον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ οὐκέτι μετ' 66
αὐτοῦ περιεπάτουν. Εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τοῖς δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε 67
ὑπάγειν; Ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, πρὸς τίνα ἀπελευσόμεθα; 68
Ῥήματα ζωῆς αἰωνίου ἔχεις. Καὶ ἡμεῖς πεπιστεύκαμεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ 69
ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ τοῦ ζώντος. Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἐγὼ 70
ὑμᾶς τοὺς δώδεκα ἐξελεξάμην,⁴ καὶ ἐξ ὑμῶν εἷς διάβολός ἐστιν; Ἔλεγεν δὲ τὸν 71
Ἰούδαν Σίμωνος Ἰσκαριώτην·⁵ οὗτος γὰρ ἔμελλεν αὐτὸν παραδιδόναι, εἷς ὢν ἐκ

¹πρότερον, formerly, before. ²ζῶοποιέω, make alive, make to live. ³ὠφελέω, profit, help. ⁴ἐκλέγομαι, choose, elect. ⁵Ἰσκαριώτης, ου, ὁ, Iscariot, man of Kerioth.

τῶν δώδεκα.

Καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς μετὰ ταῦτα ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ἤθελεν ἐν τῇ 7
 Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι. Ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ 2
 ἐορτὴ¹ τῶν Ἰουδαίων ἡ Σκηνοπηγία.² Εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, 3
 Μετάβηθι³ ἐντεῦθεν,⁴ καὶ ὑπάγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταί σου
 θεωρήσωσιν τὰ ἔργα σου ἃ ποιεῖς. Οὐδεὶς γὰρ ἐν κρυπτῷ⁵ τι ποιεῖ, καὶ ζητεῖ 4
 αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι. Εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ. Οὐδὲ 5
 γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν. Λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ 6
 καιρὸς ὁ ἐμὸς οὕτω⁶ πάρεστιν,⁷ ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος⁸ πάντοτέ ἐστιν ἕτοιμος.⁹ 7
 Οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς· ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ,
 ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρά ἐστιν. Ὑμεῖς ἀνάβητε εἰς τὴν ἐορτὴν¹ ταύτην· ἐγὼ 8
 οὕτω⁶ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἐορτὴν¹ ταύτην, ὅτι ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὕτω⁶ πεπλήρωται.

¹ ἐορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. ² σκηνοπηγία, ας, ἡ, Feast Booths or Tabernacles. ³ μεταβαίνω, depart, leave. ⁴ ἐντεῦθεν, hence, on each side. ⁵ κρυπτός, hidden, secret. ⁶ οὕτω, not yet. ⁷ πάριμι, be present, have arrived. ⁸ ὑμέτερος, your. ⁹ ἕτοιμος, ready, prepared.

Ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτοῖς, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ. 9

Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη εἰς τὴν ἑορτήν,¹ οὐ 10

φανερῶς,² ἀλλ' ὥς ἐν κρυπτῷ.³ Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ,¹ καὶ 11

ἔλεγον, Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος; Καὶ γογγυσμὸς⁴ πολὺς περὶ αὐτοῦ ἦν ἐν τοῖς ὄχλοις: 12

οἱ μὲν ἔλεγον ὅτι Ἀγαθὸς ἐστὶν: ἄλλοι ἔλεγον, Οὐ, ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον. 13

Οὐδεὶς μὲντοι⁵ παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.

Ἦδη δὲ τῆς ἑορτῆς¹ μεσοῦσης,⁶ ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν, καὶ ἐδίδασκεν. Καὶ 14

ἐθαύμαζον οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα⁷ οἶδεν, μὴ μεμαθηκώς;⁸ 16

Ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν ἐμὴ, ἀλλὰ

τοῦ πέμψαντός με. Ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς 17

διδαχῆς, πότερον⁹ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν, ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ. Ὁ ἀφ' ἐαυτοῦ 18

¹ ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. ² φανερῶς, openly, publicly. ³ κρυπτός, hidden, secret. ⁴ γογγυσμός, οὐ, ὁ, grumbling, murmuring. ⁵ μέντοι, yet, however. ⁶ μεσώω, be in the middle, in the midst. ⁷ γράμμα, τος, τό, letter, writings. ⁸ μανθάνω, learn, ascertain. ⁹ πότερος, which of two, whether.

λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ· ὁ δὲ ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτόν,
οὗτος ἀληθής¹ ἐστίν, καὶ ἀδικία² ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν. Οὐ Μωσῆς δέδωκεν ὑμῖν 19
τὸν νόμον, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον; Τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι; 20
Ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος καὶ εἶπεν, Δαιμόνιον ἔχεις· τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι; 21
Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες θαυμάζετε. 22
Διὰ τοῦτο Μωσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομὴν – οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ Μωσέως
ἐστίν, ἀλλ' ἐκ τῶν πατέρων – καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε³ ἄνθρωπον. Εἰ 23
περιτομὴν λαμβάνει ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἵνα μὴ λυθῇ ὁ νόμος Μωσέως,
ἐμοὶ χολᾶτε⁴ ὅτι ὅλον ἄνθρωπον ὑγιῇ⁵ ἐποίησα ἐν σαββάτῳ; Μὴ κρίνετε κατ' 24
ὄψιν,⁶ ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνατε.

Ἐλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν,⁷ Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν ζητοῦσιν 25
ἀποκτεῖναι; Καὶ ἶδε παρρησία λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν. Μήποτε⁸ 26

¹ ἀληθής, true, unconcealed. ² ἀδικία, ας, ή, unrighteousness. ³ περιτέμνω, circumcize, circumcise. ⁴ χολᾶω, be angry, am angry with. ⁵ ὑγιής, whole, healthy. ⁶ ὄψις, εως, ή, outward appearance, face. ⁷ Ἱεροσολυμίτης, ου, ό, inhabitant of Jerusalem, Jerusalemite. ⁸ μήποτε, never, lest perchance.

ἀληθῶς¹ ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς¹ ὁ χριστός; Ἀλλὰ τοῦτον 27
οἶδμεν πόθεν² ἐστίν· ὁ δὲ χριστὸς ὅταν ἔρχηται, οὐδεὶς γινώσκει πόθεν² ἐστίν. 28
Ἐκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγων, Καὶ οἶδατε, καὶ
οἶδατε πόθεν² εἰμί· καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐστὶν ἀληθινὸς³ ὁ
πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἶδατε. Ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμι, καὶ κεῖνός⁴ 29
με ἀπέστειλεν. Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι.⁵ Καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν⁶ ἐπ' αὐτόν 30
τὴν χεῖρα, ὅτι οὐπω⁷ ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ. Πολλοὶ δὲ ἐκ τοῦ ὄχλου 31
ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον ὅτι Ὁ χριστὸς ὅταν ἔλθῃ, μήτι⁸ πλείονα
σημεῖα τούτων ποιήσῃ ὧν οὗτος ἐποίησεν; Ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου 32
γογγύζοντος⁹ περὶ αὐτοῦ ταῦτα· καὶ ἀπέστειλαν ὑπηρέτας¹⁰ οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ
ἀρχιερεῖς ἵνα πιάσωσιν⁵ αὐτόν. Εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον μεθ' 33
ὑμῶν εἰμι, καὶ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με. Ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὐρήσετε· 34
καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγώ, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν. Εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἐαυτούς, 35

¹ ἀληθῶς, truly, really. ² πόθεν, from where? whence. ³ ἀληθινός, true, genuine. ⁴ καὶ κεῖνός, and he, and she. ⁵ πιάζω, take, lay hold of. ⁶ ἐπιβάλλω, lay upon, throw upon. ⁷ οὐπω, not yet. ⁸ μήτι, interrogative particle expecting a negative answer. ⁹ γογγύζω, mutter, murmur. ¹⁰ ὑπηρέτης, οὐ, ὁ, servant, assistant.

Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι ὅτι ἡμεῖς οὐχ εὐρήσομεν αὐτόν; Μὴ εἰς τὴν
διασπορὰν¹ τῶν Ἑλλήνων² μέλλει πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἑλληνας;² 36

Τίς ἐστὶν οὗτος ὁ λόγος ὃν εἶπεν, Ζητήσετε με, καὶ οὐχ εὐρήσετε: καὶ ὅπου εἰμὶ
ἐγώ, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν;

Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ τῆς ἑορτῆς³ εἰστήκει ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔκραξεν, 37

λέγων, Ἐάν τις διψᾷ,⁴ ἐρχέσθω πρὸς με καὶ πινέτω. Ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς 38

εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ⁵ ἐκ τῆς κοιλίας⁶ αὐτοῦ ρεύσουσιν⁷ ὕδατος ζῶντος. 39

Τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ πνεύματος οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύοντες εἰς
αὐτόν: οὐπω⁸ γὰρ ἦν πνεῦμα ἅγιον, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω⁹ ἔδοξάσθη. Πολλοὶ οὖν 40

ἐκ τοῦ ὄχλου ἀκούσαντες τὸν λόγον ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς¹⁰ ὁ προφήτης.

Ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ χριστός. Ἄλλοι ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ τῆς 41

Γαλιλαίας ὁ χριστὸς ἔρχεται; Οὐχὶ ἡ γραφὴ εἶπεν ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαβὶδ, 42

¹ διασπορά, ἀς, ἡ, diaspora, dispersion. ² Ἑλλήν, ἡνός, ὁ, Greek, Hellene. ³ ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. ⁴ διψᾷ, thirst, thirst for. ⁵ ποταμός, οὗ, ὁ, river, stream. ⁶ κοιλία, ἀς, ἡ, belly, womb. ⁷ ῥέω, flow. ⁸ οὐπω, not yet. ⁹ οὐδέπω, not yet, still not. ¹⁰ ἀληθῶς, truly, really.

καὶ ἀπὸ Βηθλεέμ,¹ τῆς κώμης² ὅπου ἦν Δαυίδ, ὁ χριστὸς ἔρχεται; Σχίσμα³ οὖν 43
 ἐν τῷ ὄχλῳ ἐγένετο δι' αὐτόν. Τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι⁴ αὐτόν, ἀλλ' 44
 οὐδεὶς ἐπέβαλεν⁵ ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας.

Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται⁶ πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους· καὶ εἶπον αὐτοῖς 45
 ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἡγάγετε αὐτόν; Ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται,⁶ Οὐδέποτε⁷ 46
 οὕτως ἐλάλησεν ἄνθρωπος, ὡς οὗτος ὁ ἄνθρωπος. Ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ 47
 Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε; Μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς 48
 αὐτόν, ἢ ἐκ τῶν Φαρισαίων; Ἄλλ' ὁ ὄχλος οὗτος ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον 49
 ἐπικατάρατοί⁸ εἰσιν. Λέγει Νικόδημος⁹ πρὸς αὐτούς – ὁ ἐλθὼν νυκτὸς πρὸς 50
 αὐτόν, εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν – Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ 51
 ἀκούσῃ παρ' αὐτοῦ πρότερον¹⁰ καὶ γινῶ τί ποιεῖ; Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, 52
 Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; Ἐρεύνησον¹¹ καὶ ἴδε ὅτι προφήτης ἐκ τῆς

¹ Βηθλεέμ, ἢ, Bethlehem. ² κώμη, ης, ἢ, village. ³ σχίσμα, τος, τό, tear, division. ⁴ πιάζω, take, lay hold of. ⁵ ἐπιβάλλω, lay upon, throw upon. ⁶ ὑπηρέτης, ου, ὁ, servant, assistant. ⁷ οὐδέποτε, never. ⁸ ἐπικατάρατος, cursed, accursed. ⁹ Νικόδημος, ου, ὁ, Nicodemus. ¹⁰ πρότερον, formerly, before. ¹¹ ἐρευνάω, search diligently.

Γαλιλαίας οὐκ ἐγγήγερται. Καὶ ἐπορεύθη ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ: 53

Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.¹ 8

Ὁρθρου² δὲ πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἤρχετο: καὶ καθίσας 2

ἐδίδασκεν αὐτούς. Ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτὸν 3

γυναικὰ ἐν μοιχείᾳ³ καταληφθεῖσαν: ⁴ καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ, λέγουσιν 4

αὐτῷ, πειράζοντες, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατελήφθη⁴ ἐπ' αὐτοφόρῳ

μοιχευομένη.⁵ Ἐν δὲ τῷ νόμῳ Μωσῆς ἡμῖν ἐνετείλατο⁶ τὰς τοιαύτας 5

λιθοβολεῖσθαι:⁷ σὺ οὖν τί λέγεις; Τοῦτο δὲ ἔλεγον πειράζοντες αὐτόν, ἵνα 6

ἔχωσιν κατηγορεῖν⁸ αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς κάτω⁹ κύψας,¹⁰ τῷ δακτύλῳ¹¹ ἔγραφεν

εἰς τὴν γῆν, μὴ προσποιούμενος.¹² Ὡς δὲ ἐπέμενον¹³ ἑρωτῶντες αὐτόν, 7

ἀνακύψας¹⁴ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ὁ ἀναμάρτητος¹⁵ ὑμῶν, πρῶτον ἐπ' αὐτὴν τὸν

¹ ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. ² ὄρθρος, ου, ὁ, daybreak, dawn. ³ μοιχεία, ας, ἡ, adultery. ⁴ καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ⁵ μοιχεύω, commit adultery. ⁶ ἐντέλλομαι, command, give orders. ⁷ λιθοβολέω, pelt with stones, stone. ⁸ κατηγορέω, accuse, charge. ⁹ κάτω, down, below. ¹⁰ κύπτω, bow down, stoop. ¹¹ δάκτυλος, ου, ὁ, finger. ¹² προσποιέω, pretend, regard. ¹³ ἐπιμένω, continue, remain. ¹⁴ ἀνακύπτω, straighten up, stand erect. ¹⁵ ἀναμάρτητος, without sin, without blame.

λίθον βαλέτω. Καὶ πάλιν κάτω¹ κύψας² ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν. Οἱ δέ, ἀκούσαντες, 8
καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι,³ ἐξήρχοντο εἰς καθ' εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ
τῶν πρεσβυτέρων· καὶ κατελείφθη⁴ μόνος ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὔσα. 10
Ἀνακύψας⁵ δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ μηδένα θεασάμενος⁶ πλὴν τῆς γυναικός, εἶπεν
αὐτῇ, Ποῦ εἰσιν ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί⁷ σου; Οὐδεὶς σε κατέκρινεν;⁸ Ἦ δὲ εἶπεν, 11
Οὐδεὶς, κύριε. Εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ ἐγὼ σε κρίνω· πορεύου καὶ μηκέτι⁹
ἀμάρτανε.

Πάλιν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν λέγων, Ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ 12
ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσει ἐν τῇ σκοτίᾳ,¹⁰ ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς. 13
Εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς· ἡ μαρτυρία σου οὐκ
ἔστιν ἀληθής.¹¹ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν¹² ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ 14
ἐμαυτοῦ, ἀληθής¹¹ ἔστιν ἡ μαρτυρία μου· ὅτι οἶδα πόθεν¹³ ἦλθον, καὶ ποῦ

¹ κάτω, down, below. ² κύπτω, bow down, stoop. ³ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁴ καταλείπω, leave, leave behind. ⁵ ἀνακύπτω, straighten up, stand erect. ⁶ θεάομαι, look at, behold. ⁷ κατήγορος, ου, ὁ, accuser, prosecutor. ⁸ κατακρίνω, condemn. ⁹ μηκέτι, no longer. ¹⁰ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ¹¹ ἀληθής, true, unconcealed. ¹² κἂν, and if, even if. ¹³ πόθεν, from where? whence.

ὑπάγω: ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν¹ ἔρχομαι, καὶ ποῦ ὑπάγω. Ὑμεῖς κατὰ τὴν 15
 σάρκα κρίνετε: ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα. Καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ 16
 ἀληθείης² ἐστίν: ὅτι μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με πατήρ. Καὶ ἐν τῷ 17
 νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ³ γέγραπται ὅτι δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία ἀληθείης² ἐστίν. 18
 Ἐγὼ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με
 πατήρ. Ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστίν ὁ πατήρ σου; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὕτε 19
 ἐμὲ οἴδατε, οὕτε τὸν πατέρα μου: εἰ ἐμὲ ᾔδειτε, καὶ τὸν πατέρα μου ᾔδειτε ἄν. 20
 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ,⁴ διδάσκων ἐν τῷ
 ἱερῷ: καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν⁵ αὐτόν, ὅτι οὐπω⁶ ἔληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ ὑπάγω, καὶ ζητήσετέ με, καὶ ἐν τῇ 21
 ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε: ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν. 22
 Ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι⁷ ἀποκτενεῖ ἑαυτόν, ὅτι λέγει, Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω,
 ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω⁸ ἐστέ, ἐγὼ ἐκ 23

¹ πόθεν, from where? whence. ² ἀληθείης, true, unconcealed. ³ ὑμέτερος, your. ⁴ γαζοφυλάκιον, ου, τό, treasury. ⁵ πιᾶζω, take, lay hold of. ⁶ οὐπω, not yet. ⁷ μήτι, interrogative particle expecting a negative answer. ⁸ κάτω, down, below.

τῶν ἄνω¹ εἰμί· ὑμεῖς ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμι ἐκ τοῦ κόσμου
τούτου. Εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν· ἐὰν γὰρ μὴ 24
πιστεύσῃτε ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν. Ἔλεγον οὖν 25
αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ; Καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν ὃ τι καὶ λαλῶ ὑμῖν. 26
Πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν καὶ κρίνειν· ἀλλ' ὁ πέμψας με ἀληθής² ἐστιν,
καὶ γὰρ ἃ ἤκουσα παρ' αὐτοῦ, ταῦτα λέγω εἰς τὸν κόσμον. Οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν 27
πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν. Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσῃτε³ τὸν υἱὸν τοῦ 28
ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ
καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ πατήρ μου, ταῦτα λαλῶ· καὶ ὁ πέμψας με μετ' ἐμοῦ ἐστιν· 29
οὐκ ἀφῆκέν με μόνον ὁ πατήρ, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ⁴ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε. Ταῦτα 30
αὐτοῦ λαλοῦντος πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.

¹ ἄνω, up, above. ² ἀληθής, true, unconcealed. ³ ὑψόω, lift up, exalt. ⁴ ἀρεστός, pleasing, desirable.

Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν ὑμεῖς 31
μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς¹ μαθηταί μου ἐστέ· καὶ γνώσεσθε τὴν 32
ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει² ὑμᾶς. Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Σπέρμα 33
Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν³ πώποτε·⁴ πῶς σὺ λέγεις ὅτι
Ἐλεύθεροι⁵ γενήσεσθε; Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι 34
πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας. Ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν 35
τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα· ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα. Ἐὰν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς 36
ἐλευθερώσῃ,² ὄντως⁶ ἐλεύθεροι⁵ ἔσεσθε. Οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε· ἀλλὰ 37
ζητεῖτέ με ἀποκτείνειν, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ χωρεῖ⁷ ἐν ὑμῖν. Ἐγὼ δὲ ἐώρακα 38
παρὰ τῷ πατρὶ μου, λαλῶ· καὶ ὑμεῖς οὖν δὲ ἐωράκατε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν,
ποιεῖτε. Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστιν. Λέγει 39
αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἦτε, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ ἐποιεῖτε. Νῦν 40
δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτείνειν, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν λελάληκα, ἣν

¹ ἀληθῶς, truly, really. ² ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). ³ δουλεύω, serve, am a slave. ⁴ πώποτε, ever yet, any time. ⁵ ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. ⁶ ὄντως, really, indeed. ⁷ χωρέω, make room for, hold.

ἤκουσα παρὰ τοῦ θεοῦ· τοῦτο Ἀβραὰμ οὐκ ἐποίησεν. Ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα 41
τοῦ πατρὸς ὑμῶν. Εἶπον οὖν αὐτῷ, Ὑμεῖς ἐκ πορνείας¹ οὐ γεγεννήμεθα· ἕνα
πατέρα ἔχομεν, τὸν θεόν. Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ θεὸς πατὴρ ὑμῶν ἦν, 42
ἠγαπᾶτε ἂν ἐμέ· ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἦκω·² οὐδὲ γὰρ ἀπ' ἐμαυτοῦ
ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν. Διὰ τί τὴν λαλιὰν³ τὴν ἐμὴν οὐ 43
γινώσκετε; Ὅτι οὐ δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν. Ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς 44
τοῦ διαβόλου ἐστέ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. Ἐκεῖνος
ἀνθρωποκτόνος⁴ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐχ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν
ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. Ὅταν λαλῇ τὸ ψεῦδος,⁵ ἐκ τῶν ιδίων λαλεῖ· ὅτι ψεύστης⁶
ἐστὶν καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ. Ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι. Τίς 45
ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει⁷ με περὶ ἁμαρτίας; Εἰ δὲ ἀλήθειαν λέγω, διὰ τί ὑμεῖς οὐ
πιστεύετε μοι; Ὁ ὢν ἐκ τοῦ θεοῦ τὰ ῥήματα τοῦ θεοῦ ἀκούει· διὰ τοῦτο ὑμεῖς 47
οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἐστέ. Ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπον 48

¹ πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. ² ἦκω, I have come, I am present. ³ λαλιά, ᾤς, ἡ, speech, way of talking. ⁴ ἀνθρωποκτόνος, ου, ὁ, murderer. ⁵ ψεῦδος, ους, τό, lie. ⁶ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁷ ἐλέγχω, convict, reprove.

αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι Σαμαρείτης¹ εἶ σύ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις; 49

Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω, ἀλλὰ τιμῶ² τὸν πατέρα μου, καὶ

ὕμεῖς ἀτιμάζετέ³ με. Ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου· ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων. 50

Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν λόγον τὸν ἐμὸν τηρήσῃ, θάνατον οὐ μὴ

θεωρήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα. Εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι 52

δαιμόνιον ἔχεις. Ἀβραὰμ ἀπέθανεν καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν

λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσῃται⁴ θανάτου εἰς τὸν αἰῶνα. Μὴ σὺ μείζων εἶ 53

τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν; Καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον· τίνα

σεαυτὸν σὺ ποιεῖς; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάζω ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου 54

οὐδὲν ἔστιν· ἔστιν ὁ πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι Θεὸς ἡμῶν

ἔστιν, καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν· ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν, καὶ ἐὰν εἴπω ὅτι οὐκ οἶδα 55

αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῶν, ψεύστης·⁵ ἀλλ' οἶδα αὐτόν, καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ

τηρῶ. Ἀβραὰμ ὁ πατήρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο⁶ ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ 56

¹ Σαμαρείτης, ου, ὁ, Samaritan. ² τιμάω, honor, value at a price. ³ ἀτιμάζω, dishonor, disgrace. ⁴ γεύομαι, taste, experience. ⁵ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁶ ἀγαλλιάω, rejoice, am full of joy.

εἶδεν καὶ ἐχάρη. Εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα¹ ἔτη οὐπω² 57
 ἔχεις, καὶ Ἀβραὰμ ἐώρακας; Εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, 58
 πρὶν³ Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγὼ εἰμι. Ἦσαν οὖν λίθους ἵνα βάλῳσιν ἐπ’ αὐτόν: 59
 Ἰησοῦς δὲ ἐκρύβη,⁴ καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν: καὶ
 παρήγεν⁵ οὕτως.

Καὶ παράγων⁵ εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς.⁶ Καὶ ἠρώτησαν αὐτόν οἱ 9
 μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες, Ῥαββί, τίς ἡμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ γονεῖς⁷ αὐτοῦ, ἵνα
 τυφλὸς γεννηθῇ; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος ἡμαρτεν οὔτε οἱ γονεῖς⁷ αὐτοῦ: 3
 ἀλλ’ ἵνα φανερωθῇ τὰ ἔργα τοῦ θεοῦ ἐν αὐτῷ. Ἐμὲ δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ 4
 πέμψαντός με ἕως ἡμέρας ἐστίν: ἔρχεται νύξ, ὅτε οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι. 5
 Ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾧ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου. Ταῦτα εἰπὼν, ἔπτυσεν⁸ χαμαί,⁹ 6
 καὶ ἐποίησεν πηλὸν¹⁰ ἐκ τοῦ πτύσματος,¹¹ καὶ ἐπέχρισεν¹² τὸν πηλὸν¹⁰ ἐπὶ τοὺς

¹ πεντήκοντα, fifty, 50. ² οὐπω, not yet. ³ πρὶν, before, formerly. ⁴ κρύπτω, conceal, hide. ⁵ παράγω, pass by, depart. ⁶ γενετή, ἡς, ἡ, birth. ⁷ γονεὺς, ἑως, ὁ, parent. ⁸ πτύω, spit. ⁹ χαμαί, on or to the ground. ¹⁰ πηλός, οὐ, ὁ, clay, mud. ¹¹ πτύσμα, τος, τό, saliva, spittle. ¹² ἐπιχρίω, anoint, spread on.

ὁφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὑπαγε νίψαι¹ εἰς τὴν κολυμβήθραν² 7
τοῦ Σιλωάμ³ – ὃ ἐρμηνεύεται,⁴ Ἀπεσταλμένος. Ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο,¹ καὶ
ἤλθεν βλέπων. Οἱ οὖν γείτονες⁵ καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον⁶ ὅτι 8
τυφλὸς ἦν, ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθηήμενος καὶ προσαιτῶν;⁷ Ἄλλοι 9
ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν: ἄλλοι δὲ ὅτι Ὅμοιος αὐτῷ ἐστιν. Ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι
Ἐγώ εἰμι. Ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς ἀνεώχθησάν σου οἱ ὁφθαλμοί; Ἀπεκρίθη 10
ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Ἄνθρωπος λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν⁸ ἐποίησεν, καὶ ἐπέχρισέν
μου τοὺς ὁφθαλμούς, καὶ εἶπέν μοι, Ὑπαγε εἰς τὴν κολυμβήθραν² τοῦ
Σιλωάμ,³ καὶ νίψαι.¹ Ἀπελθὼν δὲ καὶ νιψάμενος,¹ ἀνέβλεψα.¹⁰ Εἶπον οὖν αὐτῷ, 12
Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος; Λέγει, Οὐκ οἶδα.

¹ νίπτω, wash. ² κολυμβήθρα, ας, ή, pool, swimming-place. ³ Σιλωάμ, ὁ, Siloam. ⁴ ἐρμηνεύω, interpret, translate. ⁵ γείτων, ονος, ὁ, neighbor. ⁶ πρότερον, formerly, before. ⁷ προσαιτέω, beg. ⁸ πηλός, οὔ, ὁ, clay, mud. ⁹ ἐπιχρίω, anoint, spread on. ¹⁰ ἀναβλέπω, look up, receive sight.

Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τὸν ποτε¹ τυφλόν. Ἦν δὲ σάββατον ὅτε 13
τὸν πηλὸν² ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀνέωξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς. Πάλιν οὖν 15
ἡρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι, πῶς ἀνέβλεψεν.³ Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν²
ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην,⁴ καὶ βλέπω. Ἔλεγον οὖν ἐκ 16
τῶν Φαρισαίων τινές, Οὗτος ὁ ἄνθρωπος οὐκ ἔστιν παρὰ τοῦ θεοῦ, ὅτι τὸ
σάββατον οὐ τηρεῖ. Ἄλλοι ἔλεγον, Πῶς δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα
σημεῖα ποιεῖν; Καὶ σχίσμα⁵ ἦν ἐν αὐτοῖς. Λέγουσιν τῷ τυφλῷ πάλιν, Σὺ τί 17
λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἠνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς; Ὁ δὲ εἶπεν ὅτι Προφήτης
ἐστίν. Οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι τυφλὸς ἦν καὶ 18
ἀνέβλεψεν,³ ἕως ὅτου⁶ ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς⁷ αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος,³ καὶ 19
ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι
τυφλὸς ἐγεννήθη; Πῶς οὖν ἄρτι βλέπει; Ἀπεκρίθησαν δὲ αὐτοῖς οἱ γονεῖς⁷ 20
αὐτοῦ καὶ εἶπον, Οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη:

¹ ποτέ, once, at some time. ² πηλός, οὔ, ὁ, clay, mud. ³ ἀναβλέπω, look up, receive sight. ⁴ νίπτω, wash. ⁵ σχίσμα, τος, τό, tear, division. ⁶ ὅτου, until. ⁷ γονεὺς, ἑως, ὁ, parent.

πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἶδαμεν· ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς, ἡμεῖς 21
οὐκ οἶδαμεν· αὐτὸς ἡλικίαν¹ ἔχει· αὐτὸν ἐρωτήσατε, αὐτὸς περὶ ἑαυτοῦ λαλήσει.
Ταῦτα εἶπον οἱ γονεῖς² αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους· ἤδη γὰρ 22
συνετέθειντο³ οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ⁴ χριστόν,
ἄποσυνάγωγος⁵ γένηται. Διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς² αὐτοῦ εἶπον ὅτι Ἡλικίαν¹ ἔχει, 23
αὐτὸν ἐρωτήσατε. Ἐφώνησαν οὖν ἐκ δευτέρου τὸν ἄνθρωπον ὃς ἦν τυφλός, καὶ 24
εἶπον αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ θεῷ· ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι ὁ ἄνθρωπος οὗτος
ἁμαρτωλός ἐστιν. Ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν, οὐκ 25
οἶδα· ἐν οἶδα, ὅτι τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω. Εἶπον δὲ αὐτῷ πάλιν, Τί ἐποίησέν 26
σοι; Πῶς ἤνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς; Ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ 27
οὐκ ἠκούσατε. Τί πάλιν θέλετε ἀκούειν; Μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ
γενέσθαι; Ἐλοιδόρησαν⁶ αὐτόν, καὶ εἶπον, Σὺ εἰ μαθητὴς ἐκείνου· ἡμεῖς δὲ τοῦ 28
Μωσέως ἐσμὲν μαθηταί. Ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι Μωσῆς λελάληκεν ὁ θεός· τοῦτον 29

¹ ἡλικία, ας, ἡ, maturity, age. ² γονεὺς, ἑως, ὁ, parent. ³ συντίθημι, agree, make an agreement. ⁴ ὁμολογέω, confess, profess. ⁵ ἀποσυνάγωγος, expelled from the congregation. ⁶ λιοδορέω, abuse, revile.

δὲ οὐκ οἶδαμεν πόθεν¹ ἐστίν. Ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν γὰρ 30
τούτῳ θαυμαστόν² ἐστίν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἶδατε πόθεν¹ ἐστίν, καὶ ἀνέωξέν μου
τοὺς ὀφθαλμούς. Οἶδαμεν δὲ ὅτι ἁμαρτωλῶν ὁ θεὸς οὐκ ἀκούει· ἀλλ' ἐάν τις 31
θεοσεβῇς³ ἤ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου ἀκούει. Ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ 32
ἠκούσθη ὅτι ἡνοιξέν τις ὀφθαλμούς τυφλοῦ γεγεννημένου. Εἰ μὴ ἦν οὗτος 33
παρὰ θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν. Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Ἐν 34
ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὄλος, καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς; Καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.

Ἦκουσεν ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω· καὶ εὐρών αὐτόν, εἶπεν αὐτῷ, Σὺ 35
πιστεύεις εἰς τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ; Ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστιν, 36
κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν; Εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἑώρακας αὐτόν, 37
καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ ἐκεῖνός ἐστιν. Ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, κύριε· καὶ 38
προσεκύνησεν αὐτῷ. Καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα⁴ ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τούτον 39
ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες βλέπωσιν, καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γένωνται. Καὶ 40

¹πόθεν, from where? whence. ²θαυμαστός, wonderful, marvelous. ³θεοσεβής, god-fearing, devout. ⁴κρίμα, os, τό, judgment, verdict.

ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ ὄντες μετ' αὐτοῦ, καὶ εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ
 ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν; Εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἶχετε **41**
 ἁμαρτίαν: νῦν δὲ λέγετε ὅτι Βλέπομεν: ἡ οὖν ἁμαρτία ὑμῶν μένει.

Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας εἰς τὴν αὐλήν¹ τῶν **10**
 προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν,² ἐκεῖνος κλέπτης³ ἐστὶν καὶ ληστής.⁴ **2**
 Ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμὴν⁵ ἐστὶν τῶν προβάτων. Τούτῳ ὁ **3**
 θυρωρὸς⁶ ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια
 πρόβατα καλεῖ κατ' ὄνομα, καὶ ἐξάγει⁷ αὐτά. Καὶ ὅταν τὰ ἴδια πρόβατα ἐκβάλῃ, **4**
 ἔμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται: καὶ τὰ πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν
 φωνὴν αὐτοῦ. Ἀλλοτρίῳ⁸ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσωσιν, ἀλλὰ φεύξονται⁹ ἀπ' **5**
 αὐτοῦ: ὅτι οὐκ οἶδασιν τῶν ἀλλοτρίων⁸ τὴν φωνήν. Ταύτην τὴν παροιμίαν¹⁰ **6**
 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς: ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.

¹ αὐλή, ἥς, ἡ, courtyard, enclosed open space. ² ἀλλαχόθεν, at another place, by another way. ³ κλέπτης, ου, ὁ, thief. ⁴ ληστής, οὔ, ὁ, robber, brigand. ⁵ ποιμὴν, ἐνος, ὁ, shepherd. ⁶ θυρωρός, οὔ, ὁ, doorkeeper, gatekeeper. ⁷ ἐξάγω, lead out. ⁸ ἀλλότριος, strange, foreign. ⁹ φεύγω, flee, escape. ¹⁰ παροιμία, ας, ἡ, proverb, parable.

Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα τῶν 7
 προβάτων. Πάντες ὅσοι ἤλθον κλέπται¹ εἰσὶν καὶ λησταί·² ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν 8
 αὐτῶν τὰ πρόβατα. Ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ, σωθήσεται, καὶ 9
 εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται, καὶ νομὴν³ εὐρήσει. Ὁ κλέπτης¹ οὐκ ἔρχεται εἰ 10
 μὴ ἵνα κλέψῃ⁴ καὶ θύσῃ⁵ καὶ ἀπολέσῃ· ἐγὼ ἤλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσιν, καὶ
 περισσὸν⁶ ἔχωσιν. Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν⁷ ὁ καλός· ὁ ποιμὴν⁷ ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν 11
 αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων. Ὁ μισθωτὸς⁸ δέ, καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν,⁷ οὗ 12
 οὐκ εἰσὶν τὰ πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον⁹ ἐρχόμενον, καὶ ἀφίησιν τὰ
 πρόβατα, καὶ φεύγει·¹⁰ καὶ ὁ λύκος⁹ ἀρπάζει¹¹ αὐτά, καὶ σκορπίζει¹² τὰ πρόβατα.
 Ὁ δὲ μισθωτὸς⁸ φεύγει,¹⁰ ὅτι μισθωτὸς⁸ ἐστίν, καὶ οὐ μέλει¹³ αὐτῷ περὶ τῶν 13
 προβάτων. Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν⁷ ὁ καλός, καὶ γινώσκω τὰ ἐμά, καὶ γινώσκομαι 14
 ὑπὸ τῶν ἐμῶν. Καθὼς γινώσκει με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ γινώσκω τὸν πατέρα· καὶ 15
 τὴν ψυχὴν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων. Καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἀ οὐκ 16

¹ κλέπτης, ου, ὁ, thief. ² ληστής, ου, ὁ, robber, brigand. ³ νομή, ἥς, ἡ, pasture, spreading. ⁴ κλέπτω, steal. ⁵ θύω, sacrifice, kill. ⁶ περισσός, excessive, abundant. ⁷ ποιμὴν, ἐνος, ὁ, shepherd. ⁸ μισθωτός, ου, ὁ, hired servant. ⁹ λύκος, ου, ὁ, wolf, jackal. ¹⁰ φεύγω, flee, escape. ¹¹ ἀρπάζω, seize, snatch. ¹² σκορπίζω, scatter, disperse. ¹³ μέλει, it is a care, it concerns.

ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς¹ ταύτης· καὶ κεῖνά² με δεῖ ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου
ἀκούσουσιν· καὶ γενήσεται μία ποίμνη,³ εἷς ποιμὴν.⁴ Διὰ τοῦτο ὁ πατήρ με 17
ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχὴν μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν. Οὐδεὶς αἶρει 18
αὐτήν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν ἀπ' ἐμαυτοῦ. Ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι
αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν. Ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον
παρὰ τοῦ πατρός μου.

σχίσμα⁵ οὖν πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις διὰ τοὺς λόγους τούτους. Ἐλεγον δὲ 19
πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει καὶ μαίνεται·⁶ τί αὐτοῦ ἀκούετε; Ἄλλοι 21
ἐλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου·⁷ μὴ δαιμόνιον δύναται
τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοίγειν;

¹ αὐλή, ἡς, ἡ, courtyard, enclosed open space. ² καὶ κεῖνος, and he, and she. ³ ποίμνη, ἡς, ἡ, flock. ⁴ ποιμὴν, ἐνος, ὁ, shepherd. ⁵ σχίσμα, τοσ, τό, tear, division. ⁶ μαίνομαι, rage, be furious. ⁷ δαιμονίζομαι, am demon possessed.

Ἐγένετο δὲ τὰ Ἐγκαίνια¹ ἐν Ἱεροσολύμοις, καὶ χειμῶν² ἦν: καὶ περιεπάτει ὁ 22
 Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ ἐν τῇ στοᾷ³ Σολομῶνος.⁴ Ἐκύκλωσαν⁵ οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, 24
 καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ὅπως πότε τὴν ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις; Εἰ σὺ εἶ ὁ χριστός, εἰπὲ
 ἡμῖν παρρησίᾳ. Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε: τὰ 25
 ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου, ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ: 26
 ἀλλ' ὑμεῖς οὐ πιστεύετε: οὐ γὰρ ἐστε ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν, καθὼς εἶπον
 ὑμῖν. Τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ τῆς φωνῆς μου ἀκούει, καὶ γὰρ γινώσκω αὐτά, καὶ 27
 ἀκολουθοῦσίν μοι: καὶ γὰρ ζωὴν αἰώνιον δίδωμι αὐτοῖς: καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται εἰς 28
 τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἁρπάσει⁶ τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μου. Ὁ πατήρ μου ὃς 29
 δέδωκέν μοι, μείζων πάντων ἐστίν: καὶ οὐδεὶς δύναται ἁρπάζειν⁶ ἐκ τῆς χειρὸς
 τοῦ πατρὸς μου. Ἐγὼ καὶ ὁ πατήρ ἐν ἐσμεν. Ἐβάστασαν⁷ οὖν πάλιν λίθους οἱ 30
 Ἰουδαῖοι ἵνα λιθάσωσιν⁸ αὐτόν. Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ καλὰ ἔργα 32
 ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ πατρὸς μου: διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον λιθάζετέ⁸ με; 33

¹ ἐγκαίνια, ὦν, τό, festival of rededication, renewal. ² χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm. ³ στοά, ᾰς, ἡ, portico, colonnade. ⁴ Σολομῶν, ὦνος, ὁ, Solomon. ⁵ κυκλώω, encircle, surround. ⁶ ἁρπάζω, seize, snatch. ⁷ βαστάζω, bear, carry. ⁸ λιθάζω, throw stones, stone.

Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν¹ σε,
 ἀλλὰ περὶ βλασφημίας,² καὶ ὅτι σὺ ἄνθρωπος ὢν ποιεῖς σεαυτὸν θεόν. 34

Ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν, Ἐγὼ
 εἶπα, Θεοί ἐστε; Εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐγένετο – 35

καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή – ὃν ὁ πατὴρ ἡγίασεν³ καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν 36

κόσμον, ὑμεῖς λέγετε ὅτι Βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Υἱὸς τοῦ θεοῦ εἰμι; Εἰ οὐ ποιῶ 37

τὰ ἔργα τοῦ πατρός μου, μὴ πιστεύετε μοι: εἰ δὲ ποιῶ, καὶ ἐμοὶ μὴ πιστεύετε, 38

τοῖς ἔργοις πιστεύσατε: ἵνα γνῶτε καὶ πιστεύσητε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ πατήρ, καὶ ἐγὼ ἐν
 αὐτῷ. Ἐζήτουν οὖν πάλιν αὐτὸν πιάσαι:⁵ καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν. 39

Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν⁶ τοῦ Ἰορδάνου⁷ εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ 40

πρῶτον βαπτίζων: καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ. Καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτόν, καὶ ἔλεγον 41

ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον ἐποίησεν οὐδέν: πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ
 τούτου, ἀληθὴς⁸ ἦν. Καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐκεῖ εἰς αὐτόν. 42

¹ λιθάζω, throw stones, stone. ² βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ³ ἁγιάζω, make holy, consecrate. ⁴ καὶ, and if, even if. ⁵ πιάζω, take, lay hold of. ⁶ πέραν, on the other side of, beyond (gen). ⁷ Ἰορδάνης, ου, ὁ, Jordan.

⁸ ἀληθής, true, unconcealed.

Ἦν δέ τις ἀσθενῶν Λάζαρος¹ ἀπὸ Βηθανίας,² ἐκ τῆς κώμης³ Μαρίας καὶ Μάρθας **11**
 τῆς ἀδελφῆς⁵ αὐτῆς. Ἦν δὲ Μαρία ἡ ἀλείψασα⁶ τὸν κύριον μύρω,⁷ καὶ **2**
 ἐκμάζασα⁸ τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξίν⁹ αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος¹ ἠσθένει.
 Ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ⁵ πρὸς αὐτὸν λέγουσαι, Κύριε, ἴδε ὃν φιλεῖς¹⁰ **3**
 ἀσθενεῖ. Ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια¹¹ οὐκ ἔστιν πρὸς θάνατον, **4**
 ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ δι' αὐτῆς. Ἠγάπα **5**
 δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν⁴ καὶ τὴν ἀδελφὴν⁵ αὐτῆς καὶ τὸν Λάζαρον.¹ Ὡς οὖν **6**
 ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπῳ δύο ἡμέρας. Ἐπειτα¹² μετὰ **7**
 τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἀγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν. Λέγουσιν αὐτῷ οἱ **8**
 μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθάσαι¹³ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ; **9**
 Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκά εἰσιν ὥραι τῆς ἡμέρας; Ἐάν τις περιπατῇ ἐν τῇ
 ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει,¹⁴ ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου βλέπει. Ἐὰν δέ τις **10**
 περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει,¹⁴ ὅτι τὸ φῶς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ. Ταῦτα εἶπεν, **11**

¹ Λάζαρος, ου, ὁ, Lazarus, Eliezer. ² Βηθανία, ας, ἡ, Bethany. ³ κώμη, ης, ἡ, village. ⁴ Μάρθα, ας, ἡ, Martha. ⁵ ἀδελφή, ἧς, ἡ, sister. ⁶ ἀλείφω, anoint. ⁷ μύρον, ου, τό, ointment, perfume. ⁸ ἐκμάσσω, wipe dry, wipe. ⁹ θρίξ, τριχός, ἡ, hair. ¹⁰ φιλέω, love, kiss. ¹¹ ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. ¹² ἔπειτα, then, after this. ¹³ λιθάζω, throw stones, stone. ¹⁴ προσκόπτω, strike against, stumble.

καὶ μετὰ τοῦτο λέγει αὐτοῖς, Λάζαρος¹ ὁ φίλος² ἡμῶν κεκοίμηται·³ ἀλλὰ
 πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω⁴ αὐτόν. Εἶπον οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Κύριε, εἰ¹²
 κεκοίμηται,³ σωθήσεται. Εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ· ἐκεῖνοι¹³
 δὲ ἔδοξαν ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως⁵ τοῦ ὕπνου⁶ λέγει. Τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ¹⁴
 Ἰησοῦς παρρησίᾳ, Λάζαρος¹ ἀπέθανεν. Καὶ χαίρω δι' ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι¹⁵
 οὐκ ἦμην ἐκεῖ· ἀλλὰ ἄγωμεν πρὸς αὐτόν. Εἶπεν οὖν Θωμᾶς,⁷ ὁ λεγόμενος¹⁶
 Δίδυμος,⁸ τοῖς συμμαθηταῖς,⁹ Ἄγωμεν καὶ ἡμεῖς, ἵνα ἀποθάνωμεν μετ' αὐτοῦ.

Ἐλθὼν οὖν ὁ Ἰησοῦς εὔρεν αὐτὸν τέσσαρας ἡμέρας ἤδη ἔχοντα ἐν τῷ μνημείῳ.¹⁷
 Ἦν δὲ ἡ Βηθανία¹⁰ ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων¹¹ δεκαπέντε·¹² καὶ¹⁹
 πολλοὶ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὰς περὶ Μάρθαν¹³ καὶ Μαρίαν, ἵνα
 παραμυθησῶνται¹⁴ αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν. Ἡ οὖν Μάρθα,¹³ ὡς²⁰
 ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν¹⁵ αὐτῷ· Μαρία δὲ ἐν τῷ οἴκῳ

¹ Λάζαρος, ου, ὁ, Lazarus, Eliezer. ² φίλος, ου, ὁ, loving, friend. ³ κοιμάομαι, sleep, fall asleep. ⁴ ἐξυπνίζω, wake up, arouse. ⁵ κοίμησις, εως, ἡ, sleep, resting. ⁶ ὕπνος, ου, ὁ, sleep. ⁷ Θωμᾶς, ᾱ, ὁ, Thomas. ⁸ Δίδυμος, ου, ὁ, Didymus, Twin. ⁹ συμμαθητής, οὔ, ὁ, fellow disciple. ¹⁰ Βηθανία, ας, ἡ, Bethany. ¹¹ στάδιον, οὔ, τό, stadia, length of a stadium. ¹² δεκαπέντε, fifteen, 15. ¹³ Μάρθα, ας, ἡ, Martha. ¹⁴ παραμυθεῖσθαι, encourage, comfort. ¹⁵ ὑπαντάω, meet, go to meet.

ἐκαθέζετο.¹ Εἶπεν οὖν Μάρθα² πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, ὁ ἀδελφός 21
μου οὐκ ἂν ἐτεθνήκει.³ Ἀλλὰ καὶ νῦν οἶδα ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν θεόν, δώσει 22
σοι ὁ θεός. Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου. Λέγει αὐτῷ 23
Μάρθα,² Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται ἐν τῇ ἀναστάσει ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. Εἶπεν 25
αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή· ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καὶ⁴
ἀποθάνῃ, ζήσεται· καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμέ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς τὸν 26
αἰῶνα. Πιστεύεις τοῦτο; Λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε· ἐγὼ πεπίστευκα, ὅτι σὺ εἶ ὁ 27
χριστός, ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος. Καὶ ταῦτα εἰπούσα 28
ἀπῆλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαρίαν τὴν ἀδελφὴν⁵ αὐτῆς λάθρα,⁶ εἰπούσα, Ὁ
διδάσκαλος πάρεστιν⁷ καὶ φωνεῖ σε. Ἐκείνη ὡς ἤκουσεν, ἐγείρεται ταχύ⁸ καὶ 29
ἔρχεται πρὸς αὐτόν. Οὐπω⁹ δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην,¹⁰ ἀλλ' ἦν ἐν 30
τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν¹¹ αὐτῷ ἡ Μάρθα.² Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' 31
αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι¹² αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαρίαν ὅτι ταχέως

¹ καθέζομαι, sit down, am sitting. ² Μάρθα, ας, ἡ, Martha. ³ θνήσκω, die, am dying. ⁴ καὶ, and if, even if. ⁵ ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. ⁶ λάθρα, secretly. ⁷ παρίμι, be present, have arrived. ⁸ ταχύ, quickly, speedily. ⁹ οὐπω, not yet.

¹⁰ κώμη, ἡς, ἡ, village. ¹¹ ὑπαντάω, meet, go to meet. ¹² παραμυθέομαι, encourage, comfort. ¹³ ταχέως, quickly, soon.

ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ, λέγοντες ὅτι Ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον,
ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ. Ἡ οὖν Μαρία, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν ὁ Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτόν, 32
ἔπεσεν αὐτοῦ¹ εἰς τοὺς πόδας λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ ἂν ἀπέθανέν
μου ὁ ἀδελφός. Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας 33
αὐτῇ Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο² τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν³ ἑαυτόν, 34
καὶ εἶπεν, Ποῦ τεθείκατε αὐτόν; Λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε. 35
Ἐδάκρυσεν⁴ ὁ Ἰησοῦς. Ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει⁵ αὐτόν. Τινὲς δὲ 36
ἐξ αὐτῶν εἶπον, Οὐκ ἠδύνατο οὗτος, ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ,
ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ; Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος² ἐν ἑαυτῷ 38
ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον. Ἦν δὲ σπήλαιον,⁶ καὶ λίθος ἐπέκειτο⁷ ἐπ' αὐτῷ. Λέγει 39
ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. Λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ⁸ τοῦ τεθνηκότος⁹ Μάρθα,¹⁰
Κύριε, ἥδη ὄζει:¹¹ τεταρταῖος¹² γάρ ἐστιν. Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι 40
ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς, ὄψει τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ; Ἦραν οὖν τὸν λίθον, οὗ¹³ ἦν ὁ 41

¹ αὐτοῦ, there, here. ² ἐμβριμάομαι, be moved with anger, admonish sternly. ³ ταράσσω, trouble, agitate. ⁴ δακρύω, weep, shed tears. ⁵ φιλέω, love, kiss. ⁶ σπήλαιον, ου, τό, cave, den. ⁷ ἐπίκειμαι, lie on, lie upon. ⁸ ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. ⁹ θνήσκω, die, am dying. ¹⁰ Μάρθα, ας, ἡ, Martha. ¹¹ ὀζω, (emit a) smell, give off an odor. ¹² τεταρταῖος, happening on the fourth day. ¹³ οὔ, where, when.

τεθνηκώς¹ κείμενος.² Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρεν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω,³ καὶ εἶπεν,
Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου. Ἐγὼ δὲ ᾔδην ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις: 42
ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστώτα⁴ εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ με
ἀπέστειλας. Καὶ ταῦτα εἰπὼν, φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασεν,⁵ Λάζαρε,⁶ δεῦρο⁷ ἔξω. 43
Καὶ ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκώς,¹ δεδεμένος τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις,⁸ καὶ ἡ 44
ὄψις⁹ αὐτοῦ σουδαρίω¹⁰ περιεδέδετο.¹¹ Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Λύσατε αὐτόν,
καὶ ἄφετε ὑπάγειν.

Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων, οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαρίαν καὶ θεασάμενοι¹² ἃ 45
ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν. Τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς 46
τοὺς Φαρισαίους, καὶ εἶπον αὐτοῖς ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς.

¹ θνήσκω, die, am dying. ² κεῖμαι, lie, be laid. ³ ἄνω, up, above. ⁴ περίσστημι, stand around, avoid. ⁵ κραυγάζω, cry out, cry aloud. ⁶ Λάζαρος, ου, ὁ, Lazarus, Eliezer. ⁷ δεῦρο, until now, come here! ⁸ κείρια, ας, ή, binding material, wrappings. ⁹ ὄψις, εως, ή, outward appearance, face. ¹⁰ σουδαρίον, ου, τό, face cloth, handkerchief. ¹¹ περιδέω, bind, wrap around. ¹² θεάομαι, look at, behold.

Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον,¹ καὶ ἔλεγον, Τί ποιοῦμεν 47
; Ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ σημεῖα ποιεῖ. Ἐὰν ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτως, 48
πάντες πιστεύσουσιν εἰς αὐτόν: καὶ ἐλεύσονται οἱ Ῥωμαῖοι² καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν
καὶ τὸν τόπον καὶ τὸ ἔθνος. Εἷς δέ τις ἐξ αὐτῶν Καϊάφας,³ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ 49
ἐνιαυτοῦ⁴ ἐκείνου, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν, οὐδὲ διαλογίζεσθε⁵ ὅτι 50
συμφέρει⁶ ἡμῖν ἵνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος
ἀπόλῃται. Τοῦτο δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ⁴ 51
ἐκείνου, προεφήτευσεν⁷ ὅτι ἐμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους, καὶ 52
οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ θεοῦ τὰ διεσκορπισμένα⁸
συναγάγῃ εἰς ἓν. Ἀπ' ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας συνεβουλεύσαντο⁹ ἵνα 53
ἀποκτείνωσιν αὐτόν.

¹ συνέδριον, ου, τό, council, Sanhedrin. ² Ῥωμαῖος, ου, ὁ, Roman, Roman citizen. ³ Καϊάφας, α, ὁ, Caiaphas. ⁴ ἐνιαυτός, οὔ, ὁ, year. ⁵ διαλογίζομαι, debate, reason. ⁶ συμφέρω, bring together, it is profitable. ⁷ προφητεύω, prophesy, foretell. ⁸ διασκορπίζω, scatter, separate. ⁹ συμβουλεύω, plot, advise.

Ἰησοῦς οὖν οὐκέτι παρρησίᾳ περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν¹ **54**
 εἰς τὴν χώραν² ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραΐμ³ λεγομένην πόλιν, κακεῖ⁴
 διέτριβεν⁵ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ Πάσχα⁶ τῶν Ἰουδαίων: **55**
 καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας² πρὸ τοῦ Πάσχα,⁶ ἵνα
 ἀγνίσωσιν⁷ ἑαυτούς. Ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ **56**
 ἱερῷ ἐστηκότες, Τί δοκεῖ ὑμῖν; Ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν;⁸ Δεδώκεισαν δὲ **57**
 καὶ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολήν, ἵνα ἐάν τις γνῶ ποῦ ἐστίν, μηνύσῃ,⁹
 ὅπως πιάσωσιν¹⁰ αὐτόν.

Ὁ οὖν Ἰησοῦς πρὸ ἕξ¹¹ ἡμερῶν τοῦ Πάσχα⁶ ἦλθεν εἰς Βηθανίαν,¹² ὅπου ἦν **12**
 Λάζαρος¹³ ὁ τεθνηκώς,¹⁴ ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. Ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δείπνον¹⁵ **2**
 ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα¹⁶ διηκόνει: ὁ δὲ Λάζαρος¹³ εἷς ἦν τῶν ἀνακειμένων¹⁷ σὺν αὐτῷ.
 Ἡ οὖν Μαρία λαβοῦσα λίτραν¹⁸ μύρου¹⁹ νάρδου²⁰ πιστικῆς²¹ πολυτίμου,²² **3**

¹ ἐκεῖθεν, from there, from that place. ² χώρα, ας, ἡ, land, region. ³ Ἐφραΐμ, ὁ, Ephraim. ⁴ κακεῖ, and there. ⁵ διατρίβω, continue, tarry. ⁶ πάσχα, τό, passover, passover feast. ⁷ ἀγνίζω, purify, cleanse. ⁸ ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. ⁹ μηνύω, make known, report. ¹⁰ πιάζω, take, lay hold of. ¹¹ ἕξ, six, 6. ¹² Βηθανία, ας, ἡ, Bethany. ¹³ Λάζαρος, ου, ὁ, Lazarus, Eliezer. ¹⁴ θνήσκω, die, am dying. ¹⁵ δείπνον, ου, τό, supper, dinner. ¹⁶ Μάρθα, ας, ἡ, Martha. ¹⁷ ἀνάκειμαι, recline, recline (at a meal). ¹⁸ λίτρα, ας, ἡ, Roman pound. ¹⁹ μύρον, ου, τό, ointment, perfume. ²⁰ νάρδος, ου, ἡ, spikenard, oil of nard. ²¹ πιστικός, genuine, pure. ²² πολύτιμος, very precious, costly.

ἤλειψεν¹ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν² ταῖς θριξίν³ αὐτῆς τοὺς πόδας
αὐτοῦ· ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς⁴ τοῦ μύρου.⁵ Λέγει οὖν εἷς ἐκ τῶν 4
μαθητῶν αὐτοῦ, Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτης,⁶ ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι, 5
Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον⁵ οὐκ ἐπράθη⁷ τριακοσίων⁸ δηναρίων,⁹ καὶ ἐδόθη πτωχοῖς;
Εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν¹⁰ αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτῃς¹¹ ἦν, 6
καὶ τὸ γλωσσόκομον¹² εἶχεν, καὶ τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν.¹³ Εἶπεν οὖν ὁ 7
Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν· εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ ἐνταφιασμοῦ¹⁴ μου τετήρηκεν αὐτό. 8
Τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.

Ἔγνω οὖν ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστιν· καὶ ἦλθον οὐ διὰ τὸν 9
Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ' ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον¹⁵ ἴδωσιν, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. 10
Ἐβουλεύσαντο¹⁶ δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον¹⁵ ἀποκτείνωσιν· ὅτι 11
πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.

¹ ἀλείφω, anoint. ² ἐκμάσσω, wipe dry, wipe. ³ θρίξ, τριχός, ἡ, hair. ⁴ ὀσμῇ, ἡς, ἡ, smell, aroma. ⁵ μύρον, ου, τό, ointment, perfume. ⁶ Ἰσκαριώτης, ου, ὁ, Iscariot, man of Kerioth. ⁷ πιπράσκω, sell. ⁸ τριακόσιοι, three hundred, 300. ⁹ δηνάριον, ου, ὁ, denarius. ¹⁰ μέλει, it is a care, it concerns. ¹¹ κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. ¹² γλωσσόκομον, ου, τό, money box, bag. ¹³ βαστάζω, bear, carry. ¹⁴ ἐνταφιασμός, οὔ, ὁ, preparation for burial, burial. ¹⁵ Λάζαρος, ου, ὁ, Lazarus, Eliezer. ¹⁶ βουλεύω, deliberate, take counsel.

Τῇ ἐπαύριον¹ ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν,² ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται 12
 Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, ἔλαβον τὰ βαῖτα³ τῶν φοινίκων,⁴ καὶ ἐξῆλθον εἰς 13
 ὑπάντησιν⁵ αὐτῷ, καὶ ἔκραζον, Ὡσαννά:⁶ εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
 κυρίου, βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. Εὐρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον,⁷ ἐκάθισεν ἐπ' αὐτό, 14
 καθὼς ἔστιν γεγραμμένον, Μὴ φοβοῦ, θύγατερ⁸ Σιών: ἰδού, ὁ βασιλεὺς σου 15
 ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ πῶλον⁹ ὄνου.¹⁰ Ταῦτα δὲ οὐκ ἔγνωσαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ 16
 τὸ πρῶτον: ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν¹¹ ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ'
 αὐτῷ γεγραμμένα, καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' 17
 αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον¹² ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ
 νεκρῶν. Διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν¹³ αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσεν τοῦτο αὐτὸν 18
 πεποιηκέναι τὸ σημεῖον. Οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπον πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι 19
 οὐκ ὠφελεῖτε¹⁴ οὐδέν: ἴδε ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.

¹ ἐπαύριον, on the morrow, on the next day. ² ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. ³ βαῖτον, ου, τό, palm branch. ⁴ φοῖνιξ, ὁ, palm tree, palm branch. ⁵ ὑπάντησις, εως, ἡ, going to meet, meeting. ⁶ ὦσαννά, hosanna. ⁷ ὀνάριον, ου, τό, young donkey, young ass. ⁸ θυγάτηρ, τρος, ἡ, daughter. ⁹ πῶλος, ου, ὁ, colt, young ass. ¹⁰ ὄνος, ου, ὁ, ass, donkey. ¹¹ μιμνήσκειν, remember, recall. ¹² Λάζαρος, ου, ὁ, Lazarus, Eliezer. ¹³ ὑπαντάω, meet, go to meet. ¹⁴ ὠφελέω, profit, help.

Ἦσαν δέ τινες Ἑλλήνες¹ ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνήσωσιν ἐν τῇ ἑορτῇ·² 20
οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ τῷ ἀπὸ Βηθσαιῶδ³ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἡρώτων 21
αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν. Ἔρχεται Φίλιππος καὶ λέγει 22
τῷ Ἀνδρέᾳ·⁴ καὶ πάλιν Ἀνδρέας⁴ καὶ Φίλιππος λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ. Ὁ δὲ 23
Ἰησοῦς ἀπεκρίνατο αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος⁵ τοῦ σίτου⁶ πεσὼν εἰς τὴν 24
γῆν ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν καρπὸν φέρει. Ὁ 25
φιλῶν⁷ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν· καὶ ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ
κόσμῳ τούτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν. Ἐὰν ἐμοὶ διακονῇ τις, ἐμοὶ 26
ἀκολουθεῖτω· καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγώ, ἐκεῖ καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται· καὶ ἐάν τις
ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει⁸ αὐτὸν ὁ πατήρ. Νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάρακται·⁹ καὶ τί 27
εἶπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. Ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν
ὥραν ταύτην. Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. Ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 28

¹ Ἑλλήν, ἡνός, ὁ, Greek, Hellene. ² ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. ³ Βηθσαιῶδ, ἡ, Bethsaida. ⁴ Ἀνδρέας, ου, ὁ, Andrew. ⁵ κόκκος, ου, ὁ, grain, seed. ⁶ σίτος, ου, ὁ, wheat, grain. ⁷ φιλέω, love, kiss. ⁸ τιμάω, honor, value at a price. ⁹ ταράσσω, trouble, agitate.

Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω. Ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας ἔλεγεν 29
βροντὴν¹ γεγονέναι: ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν. Ἀπεκρίθη 30
Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Οὐ δι' ἐμὲ αὕτη ἡ φωνὴ γέγονεν, ἀλλὰ δι' ὑμᾶς. Νῦν κρίσις 31
ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου: νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω. 32
Κἀγὼ ἐὰν ὑψωθῶ² ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἐλκύσω³ πρὸς ἐμαυτόν. Τοῦτο δὲ ἔλεγεν, 33
σημαίνων⁴ ποίῳ θανάτῳ ἔμελλεν ἀποθνήσκειν. Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ὄχλος, 34
Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα: καὶ πῶς σὺ
λέγεις, Δεῖ ὑψωθῆναι² τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; Τίς ἐστὶν οὗτος ὁ υἱὸς τοῦ
ἀνθρώπου; Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον τὸ φῶς μεθ' ὑμῶν 35
ἐστὶν. Περιπατεῖτε ἕως τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία⁵ ὑμᾶς καταλάβῃ:⁶ καὶ ὁ
περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ⁵ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει. Ἔως τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε 36
εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε.

¹ βροντή, ους, ἡ, thunder. ² ὑψόω, lift up, exalt. ³ ἐλκύω, drag, draw. ⁴ σημαίνω, indicate, signify. ⁵ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ⁶ καταλαμβάνω, overtake, apprehend.

Ταῦτα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύβη¹ ἀπ' αὐτῶν. Τοσαῦτα² δὲ αὐτοῦ 37
 σημεῖα πεπονηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον εἰς αὐτόν: ἵνα ὁ λόγος 38
 Ἡσαΐου³ τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ⁴
 ἡμῶν; Καὶ ὁ βραχίων⁵ κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη;⁶ Διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύναντο 39
 πιστεῦειν, ὅτι πάλιν εἶπεν Ἡσαΐας,³ Τετύφλωκεν⁷ αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς, καὶ 40
 πεπώρωκεν⁸ αὐτῶν τὴν καρδίαν: ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ νοήσωσιν⁹
 τῇ καρδίᾳ, καὶ ἐπιστραφῶσιν, καὶ ἰάσωμαι¹⁰ αὐτούς. Ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας,³ ὅτε 41
 εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ αὐτοῦ. Ὅμως¹¹ μέντοι¹² καὶ ἐκ τῶν 42
 ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν: ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ
 ὡμολόγουν,¹³ ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι¹⁴ γένωνται. Ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν 43
 ἀνθρώπων μᾶλλον ἢ περ¹⁵ τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ.

¹ κρύπτω, conceal, hide. ² τοσοῦτος, so great, so much. ³ Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. ⁴ ἀκοή, ἤς, ἡ, hearing, report. ⁵ βραχίων, ονος, ὁ, arm, strength. ⁶ ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. ⁷ τυφλόω, blind, make blind. ⁸ πωρόω, harden, render callous. ⁹ νοέω, understand, consider. ¹⁰ ἰάομαι, heal. ¹¹ ὅμως, yet, nevertheless. ¹² μέντοι, yet, however. ¹³ ὡμολογέω, confess, profess. ¹⁴ ἀποσυνάγωγος, expelled from the congregation. ¹⁵ ἢ περ, than.

Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, οὐ πιστεύει εἰς ἐμέ, ἀλλ' εἰς τὸν 44
πέμψαντά με· καὶ ὁ θεωρῶν ἐμέ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με. Ἐγὼ φῶς εἰς τὸν 45
κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, ἐν τῇ σκοτίᾳ¹ μὴ μείνη. Καὶ ἐάν 47
τίς μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων καὶ μὴ πιστεύσῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν· οὐ γὰρ
ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σώσω τὸν κόσμον. Ὁ ἀθετῶν² ἐμέ καὶ μὴ 48
λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν· ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα,
ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτόν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. Ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα· 49
ἀλλ' ὁ πέμψας με πατήρ, αὐτός μοι ἐντολὴν ἔδωκεν, τί εἶπω καὶ τί λαλήσω. 50
Καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰωνίος ἐστίν· ἃ οὖν λαλῶ ἐγώ, καθὼς εἴρηκέν
μοι ὁ πατήρ, οὕτως λαλῶ.

Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς³ τοῦ Πάσχα,⁴ εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐλήλυθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ἵνα **13**
μεταβῇ⁵ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν
τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς. Καὶ δεῖπνον⁶ γενομένου, τοῦ διαβόλου 2

¹ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ² ἀθετέω, reject, annul. ³ ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. ⁴ πάσχα, τό, passover, passover feast. ⁵ μεταβαίνω, depart, leave. ⁶ δεῖπνον, ου, τό, supper, dinner.

ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτου¹ ἵνα αὐτὸν
 παραδῶ, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι πάντα δέδωκεν αὐτῷ ὁ πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ 3
 ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξηλθεν καὶ πρὸς τὸν θεὸν ὑπάγει, ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου,² καὶ 4
 τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον³ διέζωσεν⁴ ἑαυτόν. Εἴτα⁵ βάλλει ὕδωρ εἰς 5
 τὸν νιπτῆρα,⁶ καὶ ἤρξατο νίπτειν⁷ τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν⁸ τῷ
 λεντίῳ³ ὃ ἦν διεζωσμένος.⁴ Ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον· καὶ λέγει αὐτῷ 6
 ἐκεῖνος, Κύριε, σύ μου νίπτεις⁷ τοὺς πόδας; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, 7
 Ὁ ἐγὼ ποιῶ, σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γνώση δὲ μετὰ ταῦτα. Λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ 8
 μὴ νίψῃς⁷ τοὺς πόδας μου εἰς τὸν αἰῶνα. Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν μὴ
 νίψω⁷ σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ. Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ 9
 τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλὴν. Λέγει αὐτῷ ὁ 10
 Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος⁹ οὐ χρειάν ἔχει ἢ τοὺς πόδας νίψασθαι,⁷ ἀλλ' ἔστιν
 καθαρὸς¹⁰ ὅλος· καὶ ὑμεῖς καθαροί¹⁰ ἐστε, ἀλλ' οὐχὶ πάντες. Ἦδει γὰρ τὸν 11

¹ Ἰσκαριώτης, ου, ὁ, Iscariot, man of Kerioth. ² δείπνον, ου, τό, supper, dinner. ³ λέντιον, ου, τό, linen cloth, towel. ⁴ διαζώννυμι, gird about, put on. ⁵ εἴτα, then, thereafter. ⁶ νιπτήρ, ἦρος, ὁ, wash basin, basin. ⁷ νίπτω, wash.

⁸ ἐκμάσσω, wipe dry, wipe. ⁹ λούω, bathe, wash. ¹⁰ καθαρός, clean, pure.

παραδιδόντα αὐτόν: διὰ τοῦτο εἶπεν, Οὐχὶ πάντες καθαροί¹ ἐστε.

Ὅτε οὖν ἐνιψεν² τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἀναπεσὼν³ 12

πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν; Ὑμεῖς φωνεῖτέ με, Ὁ 13

διδάσκαλος, καὶ Ὁ κύριος: καὶ καλῶς λέγετε, εἰμὶ γάρ. Εἰ οὖν ἐγὼ ἐνιψά² ὑμῶν 14

τοὺς πόδας, ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν²

τοὺς πόδας. Ὑπόδειγμα⁴ γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ 15

ὕμεῖς ποιῆτε. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου 16

αὐτοῦ, οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν. Εἰ ταῦτα οἴδατε, 17

μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά. Οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω: ἐγὼ οἶδα οὓς 18

ἐξελεξάμην:⁵ ἀλλ' ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ, Ὁ τρώγων⁶ μετ' ἐμοῦ τὸν ἄρτον

ἐπῆρεν⁷ ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν⁸ αὐτοῦ. Ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα, 19

ὅταν γένηται, πιστεύσητε ὅτι ἐγὼ εἰμι. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, Ὁ λαμβάνων 20

ἐάν τινα πέμψω, ἐμὲ λαμβάνει: ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά

¹καθαρός, clean, pure. ²νίπτω, wash. ³ἀναπίπτω, recline, lie down. ⁴υπόδειγμα, τος, τό, copy, example. ⁵ἐκλέγομαι, choose, elect. ⁶τρώγω, gnaw, crunch. ⁷ἐπαίρω, lift up, raise. ⁸πτέρνα, ης, ἡ, heel.

με.

Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησοῦς ἐταράχθη¹ τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν, 21
 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με. Ἔβλεπον οὖν εἰς 22
 ἀλλήλους οἱ μαθηταί, ἀπορούμενοι² περὶ τίνος λέγει. Ἦν δὲ ἀνακείμενος³ εἷς 23
 τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ⁴ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς· νεύει⁵ οὖν 24
 τούτῳ Σίμων Πέτρος πυθέσθαι⁶ τίς ἂν εἴη περὶ οὗ λέγει. Ἐπιπεσὼν⁷ δὲ ἐκεῖνος 25
 οὕτως ἐπὶ τὸ στῆθος⁸ τοῦ Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ, Κύριε, τίς ἐστιν; Ἀποκρίνεται ὁ 26
 Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ὃς ἐγὼ βάψας⁹ τὸ ψωμίον¹⁰ ἐπιδώσω.¹¹ Καὶ ἐμβάψας¹² τὸ
 ψωμίον,¹⁰ δίδωσιν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτῃ.¹³ Καὶ μετὰ τὸ ψωμίον,¹⁰ τότε 27
 εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. Λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ ποιεῖς, ποιήσον
 τάχιον.¹⁴ Τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω τῶν ἀνακειμένων³ πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ. Τινὲς γὰρ 28
 ἐδόκουν, ἐπεὶ¹⁵ τὸ γλωσσόκομον¹⁶ εἶχεν ὁ Ἰούδας, ὅτι λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,

¹ ταράσσω, trouble, agitate. ² ἀπορέω, be at a loss, be perplexed. ³ ἀνάκειμαι, recline, recline (at a meal). ⁴ κόλπος, ου, ὁ, bosom, breast. ⁵ νεύω, nod, beckon (as a sign). ⁶ πυυνθάνομαι, inquire, ask. ⁷ ἐπιπίπτω, fall upon, press upon. ⁸ στῆθος, ους, τό, breast, chest. ⁹ βάπτω, dip, dye. ¹⁰ ψωμίον, ου, τό, fragment, morsel. ¹¹ ἐπιδίδωμι, give to, hand in. ¹² ἐμβάπτω, dip, dip into. ¹³ Ἰσκαριώτης, ου, ὁ, Iscariot, man of Kerioth. ¹⁴ τάχιον, more swiftly. ¹⁵ ἐπεὶ, when, since. ¹⁶ γλωσσόκομον, ου, τό, money box, bag.

Ἀγόρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν εἰς τὴν ἑορτήν·¹ ἢ τοῖς πτωχοῖς ἵνα τι δῶ. Λαβὼν 30
οὖν τὸ ψωμίον² ἐκεῖνος, εὐθέως ἐξῆλθεν· ἦν δὲ νύξ.

Ὅτε ἐξῆλθεν, λέγει ὁ Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ὁ θεὸς 31
ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ. Εἰ ὁ θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν 32
ἐαυτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν. Τεκνία,³ ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι. Ζητήσετέ 33
με, καὶ καθὼς εἶπον τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ὅπου ὑπάγω ἐγώ, ὑμεῖς οὐ δύνασθε
ἐλθεῖν, καὶ ὑμῖν λέγω ἄρτι. Ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε 34
ἀλλήλους· καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους. Ἐν τούτῳ 35
γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταὶ ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε ἐν ἀλλήλοις.

Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις; Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, 36
Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαί μοι νῦν ἀκολουθῆσαι, ὕστερον⁴ δὲ ἀκολουθήσεις μοι.
Λέγει αὐτῷ Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι ἄρτι; Τὴν 37

¹ ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. ² ψωμίον, ου, τό, fragment, morsel. ³ τεκνίον, ου, τό, little child. ⁴ ὕστερον, lastly, afterward.

ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω. Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ 38
 ἐμοῦ θήσεις; Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ¹ φωνήσῃ ἕως οὗ ἀπαρνήσῃ²
 με τρίς.³

Μὴ ταρασσέσθω⁴ ὑμῶν ἡ καρδία· πιστεύετε εἰς τὸν θεόν, καὶ εἰς ἐμὲ πιστεύετε. 14

Ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ πατρός μου μοναὶ⁵ πολλάί εἰσιν· εἰ δὲ μή, εἶπον ἂν ὑμῖν·
 Πορεύομαι ἐτοιμάσαι τόπον ὑμῖν. Καὶ ἐὰν πορευθῶ, ἐτοιμάσω ὑμῖν τόπον· 3
 πάλιν ἔρχομαι καὶ παραλήψομαι ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμι ἐγώ, καὶ
 ὑμεῖς ᾗτε. Καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω οἴδατε, καὶ τὴν ὁδὸν οἴδατε. Λέγει αὐτῷ 4
 Θωμᾶς,⁶ Κύριε, οὐκ οἶδαμεν ποῦ ὑπάγεις· καὶ πῶς δυνάμεθα τὴν ὁδὸν εἰδέναι; 6
 Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ· οὐδεὶς ἔρχεται
 πρὸς τὸν πατέρα, εἰ μὴ δι' ἐμοῦ. Εἰ ἐγνώκειτέ με, καὶ τὸν πατέρα μου ἐγνώκειτε 7
 ἂν· καὶ ἀπ' ἄρτι γινώσκετε αὐτόν, καὶ ἐωράκατε αὐτόν. Λέγει αὐτῷ Φίλιππος, 8
 Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα, καὶ ἀρκεῖ⁷ ἡμῖν. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, 9

¹ ἀλέκτωρ, ορος, ὁ, rooster, cock. ² ἀπαρνέομαι, deny, refuse. ³ τρίς, thrice, three times. ⁴ ταρασσώ, trouble, agitate. ⁵ μονή, ἡς, ἡ, dwelling-place, abode. ⁶ Θωμᾶς, ἁ, ὁ, Thomas. ⁷ ἀρκέω, assist, suffice.

Τοσοῦτον¹ χρόνον μεθ' ὑμῶν εἰμι, καὶ οὐκ ἔγνωκάς με, Φίλιππε; Ὁ ἐωρακῶς
 ἐμέ, ἐώρακεν τὸν πατέρα: καὶ πῶς σὺ λέγεις, Δεῖξον ἡμῖν τὸν πατέρα; Οὐ 10
 πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ, καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί ἐστιν; Τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ
 λαλῶ ὑμῖν, ἅπ' ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ: ὁ δὲ πατὴρ ὁ ἐν ἐμοὶ μένων, αὐτὸς ποιεῖ τὰ
 ἔργα. Πιστεύετε μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ, καὶ ὁ πατὴρ ἐν ἐμοί: εἰ δὲ μή, διὰ τὰ 11
 ἔργα αὐτὰ πιστεύετε μοι. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, τὰ ἔργα ἃ 12
 ἐγὼ ποιῶ καὶ ἐκεῖνος² ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει: ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν
 πατέρα μου πορεύομαι. Καὶ ὃ τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω, 13
 ἵνα δοξασθῇ ὁ πατὴρ ἐν τῷ υἱῷ. Ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ 14
 ποιήσω. Ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσατε. Καὶ ἐγὼ ἐρωτήσω 15
 τὸν πατέρα, καὶ ἄλλον παράκλητον³ δώσει ὑμῖν, ἵνα μένη μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν
 αἰῶνα, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ θεωρεῖ 17
 αὐτό, οὐδὲ γινώσκει αὐτό. Ὑμεῖς δὲ γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ' ὑμῖν μένει, καὶ ἐν

¹ τοσοῦτος, so great, so much. ² καὶ ἐκεῖνος, and he, and she. ³ παράκλητος, ου, ὁ, helper, advocate.

ὑμῖν ἔσται. Οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς·¹ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. Ἔτι μικρὸν καὶ ὁ 18
κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με· ὅτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσεσθε. 20
Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ μου, καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοί,
καὶ ἐγὼ ἐν ὑμῖν. Ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτάς, ἐκεῖνός ἐστιν ὁ 21
ἀγαπῶν με· ὁ δὲ ἀγαπῶν με, ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου· καὶ ἐγὼ
ἀγαπήσω αὐτόν, καὶ ἐμφανίσω² αὐτῷ ἐμαυτόν. Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ 22
Ἰσκαριώτης,³ Κύριε, καὶ τί γέγονεν ὅτι ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν² σεαυτόν, καὶ
οὐχὶ τῷ κόσμῳ; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν 23
λόγον μου τηρήσει, καὶ ὁ πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν
ἐλευσόμεθα, καὶ μονήν⁴ παρ' αὐτῷ ποιήσομεν. Ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους 24
μου οὐ τηρεῖ· καὶ ὁ λόγος ὃν ἀκούετε οὐκ ἔστιν ἐμός, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με
πατρός.

¹ ὀρφανός, orphan, bereaved. ² ἐμφανίζω, manifest, disclose. ³ Ἰσκαριώτης, ου, ὁ, Iscariot, man of Kerioth. ⁴ μονή, ἡς, ἡ, dwelling-place, abode.

Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν παρ' ὑμῖν μένων. Ὁ δὲ παράκλητος,¹ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, 25
ὃ πέμψει ὁ πατὴρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ
ὑπομνήσει² ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν. Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν 27
δίδωμι ὑμῖν: οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. Μὴ ταρασσέσθω³
ὑμῶν ἡ καρδία, μηδὲ δειλιάτω.⁴ Ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ 28
ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. Εἰ ἠγαπᾷτέ με, ἐχάρητε ἂν ὅτι εἶπον, Πορεύομαι πρὸς τὸν
πατέρα: ὅτι ὁ πατὴρ μου μείζων μου ἐστίν. Καὶ νῦν εἶρηκα ὑμῖν πρὶν⁵ γενέσθαι: 29
ἵνα, ὅταν γένηται, πιστεύσητε. Οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν: ἔρχεται γὰρ 30
ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων, καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν: ἀλλ' ἵνα γνῶ ὁ κόσμος ὅτι 31
ἀγαπῶ τὸν πατέρα, καὶ καθὼς ἐνετείλατό⁶ μοι ὁ πατήρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε,
ἄγωμεν ἐντεῦθεν.⁷

¹ παράκλητος, ου, ὁ, helper, advocate. ² ὑπομινῆσκω, remind, remember. ³ ταρασσω, trouble, agitate. ⁴ δειλιάω, be cowardly, fearful. ⁵ πρὶν, before, formerly. ⁶ ἐντέλλομαι, command, give orders. ⁷ ἐντεῦθεν, hence, on each side.

Ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος¹ ἡ ἀληθινή,² καὶ ὁ πατήρ μου ὁ γεωργός³ ἐστίν. Πᾶν κλῆμα⁴ **15**
ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἴρει αὐτό: καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον, καθαίρει⁵ αὐτό,
ἵνα πλείονα καρπὸν φέρῃ. Ὅτι ὑμεῖς καθαροί⁶ ἐστε διὰ τὸν λόγον ὃν **3**
λελάληκα ὑμῖν. Μείνατε ἐν ἐμοί, καὶ ἐγὼ ἐν ὑμῖν. Καθὼς τὸ κλῆμα⁴ οὐ δύναται **4**
καρπὸν φέρειν ἄφ' ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μένῃ ἐν τῇ ἀμπέλῳ,¹ οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς, ἐὰν
μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε. Ἐγὼ εἰμι ἡ ἄμπελος,¹ ὑμεῖς τὰ κλήματα.⁴ Ὁ μένων ἐν ἐμοί, **5**
καὶ ἐγὼ ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολύν: ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν
οὐδέν. Ἐὰν μὴ τις μένῃ ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα,⁴ καὶ ἐξηράνθῃ,⁷ καὶ **6**
συνάγουσιν αὐτὰ καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν, καὶ καίεται.⁸ Ἐὰν μένητε ἐν ἐμοί, **7**
καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μένῃ, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσεσθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν. **8**
Ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου, ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε: καὶ γενήσεσθε
ἐμοὶ μαθηταί. Καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατήρ, καὶ ἐγὼ ἠγάπησα ὑμᾶς: μένατε ἐν **9**
τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ. Ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου: **10**

¹ ἄμπελος, ου, ἡ, vine. ² ἀληθινός, true, genuine. ³ γεωργός, οὔ, ὁ, farmer, worker of the soil. ⁴ κλῆμα, τος, τό, vine branch, branch. ⁵ καθαίρω, make clean, clear. ⁶ καθαρός, clean, pure. ⁷ ξηραίνω, dry up, parch. ⁸ καίω, burn, ignite.

καθὼς ἐγὼ τὰς ἐντολὰς τοῦ πατρός μου τετήρηκα, καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ.

Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν μείνη, καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν 11

πληρωθῇ. Αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα 12

ὑμᾶς. Μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ 13

τῶν φίλων¹ αὐτοῦ. Ὑμεῖς φίλοι¹ μου ἐστέ, ἐὰν ποιῇτε ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι² 14

ὑμῖν. Οὐκέτι ὑμᾶς λέγω δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ 15

κύριος· ὑμᾶς δὲ εἶρηκα φίλους,¹ ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ πατρός μου

ἐγνώρισά³ ὑμῖν. Οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε,⁴ ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην⁴ ὑμᾶς, καὶ 16

ἔθηκα ὑμᾶς, ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένη:

ἵνα ὁ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῶ ὑμῖν. Ταῦτα 17

ἐντέλλομαι² ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους. Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε 18

ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν. Εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον 19

ἐφίλει:⁵ ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην⁴ ὑμᾶς ἐκ τοῦ

¹ φίλος, ου, ὁ, loving, friend. ² ἐντέλλομαι, command, give orders. ³ γνωρίζω, make known, declare. ⁴ ἐκλέγομαι, choose, elect. ⁵ φιλέω, love, kiss.

κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. Μνημονεύετε¹ τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον 20

ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. Εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς

διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον² τηρήσουσιν. Ἀλλὰ 21

ταῦτα πάντα ποιήσουσιν ὑμῖν διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν πέμψαντά

με. Εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· νῦν δὲ πρόφασιν³ 22

οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν. Ὁ ἐμὲ μισῶν, καὶ τὸν πατέρα μου μισεῖ. 23

Εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς ἃ οὐδεὶς ἄλλος πεποίηκεν, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχον· 24

νῦν δὲ καὶ ἐωράκασιν καὶ μεμισήκασιν καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα μου. Ἀλλ' ἵνα 25

πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν ὅτι Ἐμίσησάν με δωρεάν.⁴

Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ παράκλητος,⁵ ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρός, τὸ πνεῦμα 26

τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ· 27

καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστε.

¹ μνημονεύω, remember, make mention of. ² ὑμέτερος, your. ³ πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. ⁴ δωρεάν, without cost, without cause. ⁵ παράκλητος, ου, ὁ, helper, advocate.

Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε. Ἀποσυναγώγους¹ ποιήσουσιν **16**
 ὑμᾶς· ἀλλ' ἔρχεται ὥρα, ἵνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς δόξῃ λατρεῖαν² προσφέρειν
 τῷ θεῷ. Καὶ ταῦτα ποιήσουσιν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν πατέρα οὐδὲ ἐμέ. Ἀλλὰ **3**
 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα, μνημονεύητε³ αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ
 εἶπον ὑμῖν. Ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ' ὑμῶν ἦμην. Νῦν δὲ **5**
 ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ἐρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις; **6**
 Ἀλλ' ὅτι ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἡ λύπη⁴ πεπλήρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν. Ἀλλ' **7**
 ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν· συμφέρει⁵ ὑμῖν ἵνα ἐγὼ ἀπέλθω· ἐὰν γὰρ ἐγὼ μὴ
 ἀπέλθω, ὁ παράκλητος⁶ οὐκ ἐλεύσεται πρὸς ὑμᾶς· ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω
 αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς. Καὶ ἐλθὼν ἐκεῖνος ἐλέγξει⁷ τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας καὶ **8**
 περὶ δικαιοσύνης καὶ περὶ κρίσεως· περὶ ἁμαρτίας μέν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς **9**
 ἐμέ· περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν πατέρα μου ὑπάγω, καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ **10**
 με· περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου κέκριται. Ἔτι πολλὰ ἔχω **11**

¹ ἀποσυναγώγος, expelled from the congregation. ² λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. ³ μνημονεύω, remember, make mention of. ⁴ λύπη, ης, ἡ, pain, grief. ⁵ συμφέρω, bring together, it is profitable. ⁶ παράκλητος, ου, ὁ, helper, advocate. ⁷ ἐλέγχω, convict, reprove.

λέγειν ὑμῖν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βαστάζειν¹ ἄρτι. Ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ 13
πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὀδηγήσει² ὑμᾶς εἰς πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν· οὐ γὰρ λαλήσει
ἅψ' ἑαυτοῦ, ἀλλ' ὅσα ἂν ἀκούσῃ λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ³ ὑμῖν. 14
Ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήψεται, καὶ ἀναγγελεῖ³ ὑμῖν. Πάντα ὅσα 15
ἔχει ὁ πατὴρ ἐμὰ ἐστίν· διὰ τοῦτο εἶπον, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει, καὶ
ἀναγγελεῖ³ ὑμῖν. Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με, 16
ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα. Εἶπον οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, 17
Τί ἐστὶν τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ
ὄψεσθέ με; Καὶ ὅτι Ἐγὼ ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα; Ἔλεγον οὖν, Τοῦτο τί ἐστὶν ὃ 18
λέγει, τὸ μικρόν; Οὐκ οἶδαμεν τί λαλεῖ. Ἔγνω οὖν ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν 19
ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Περὶ τούτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων, ὅτι εἶπον,
Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με; Ἀμὴν ἀμὴν λέγω 20
ὑμῖν ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε⁴ ὑμεῖς, ὁ δὲ κόσμος χαρήσεται· ὑμεῖς δὲ

¹ βαστάζω, bear, carry. ² ὀδηγέω, lead, guide. ³ ἀναγγέλλω, announce, report. ⁴ θρηνέω, lament, mourn.

λυπηθήσεσθε,¹ ἀλλ' ἡ λύπη² ὑμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται. Ἡ γυνὴ ὅταν τίκῃ³ 21

λύπην² ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς· ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι
μνημονεύει⁴ τῆς θλίψεως, διὰ τὴν χαρὰν ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.

Καὶ ὑμεῖς οὖν λύπην² μὲν νῦν ἔχετε· πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται 22

ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἴρει ἀφ' ὑμῶν. Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ 23

ἡμέρᾳ ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσητε

τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δώσει ὑμῖν. Ἔως ἄρτι οὐκ ᾔτήσατε οὐδὲν ἐν τῷ 24

ὀνόματί μου· αἰτεῖτε, καὶ λήψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾗ πεπληρωμένη.

Ταῦτα ἐν παροιμίαις⁵ λελάληκα ὑμῖν· ἀλλ' ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι ἐν παροιμίαις⁵ 25

λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρρησίᾳ περὶ τοῦ πατρὸς ἀναγγελω⁶ ὑμῖν. Ἐν ἐκείνῃ τῇ 26

ἡμέρᾳ ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε· καὶ οὐ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν

πατέρα περὶ ὑμῶν· αὐτὸς γὰρ ὁ πατὴρ φιλεῖ⁷ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε,⁷ 27

καὶ πεπιστεύκατε ὅτι ἐγὼ παρὰ τοῦ θεοῦ ἐξῆλθον. Ἐξῆλθον παρὰ τοῦ πατρός, 28

¹λυπέω, grieve, pain. ²λύπη, ης, ἡ, pain, grief. ³τίκτω, give birth to, bear. ⁴μνημονεύω, remember, make mention of. ⁵παροιμία, ας, ἡ, proverb, parable. ⁶ἀναγγέλλω, I will report, I will announce. ⁷φιλέω, love, kiss.

καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον· πάλιν ἀφίημι τὸν κόσμον, καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν
πατέρα. Λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ἴδε, νῦν παρρησίᾳ λαλεῖς, καὶ 29
παροιμίαν¹ οὐδεμίαν λέγεις. Νῦν οἶδαμεν ὅτι οἶδας πάντα, καὶ οὐ χρείαν ἔχεις 30
ἵνα τίς σε ἐρωτᾷ· ἐν τούτῳ πιστεύομεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθες. Ἀπεκρίθη αὐτοῖς 31
ὁ Ἰησοῦς, Ἄρτι πιστεύετε; Ἰδού, ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐλήλυθεν, ἵνα 32
σκορπισθῇτε² ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια, καὶ ἐμὲ μόνον ἀφήτε· καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι
ὁ πατὴρ μετ' ἐμοῦ ἐστίν. Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. Ἐν 33
τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε· ἀλλὰ θαρσεῖτε,³ ἐγὼ νενίκηκα⁴ τὸν κόσμον.

Ταῦτα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπῆρεν⁵ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν, 17
καὶ εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου τὸν υἱόν, ἵνα καὶ ὁ υἱός σου
δοξάσῃ σε· καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας 2
αὐτῷ, δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον. Αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γινώσκωσιν 3
σε τὸν μόνον ἀληθινὸν⁶ θεόν, καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν χριστόν. Ἐγὼ σε 4

¹ παροιμία, ας, ἡ, proverb, parable. ² σκορπίζω, scatter, disperse. ³ θαρσέω, of good courage, of good cheer. ⁴ νικάω, overcome, conquer. ⁵ ἐπαίρω, lift up, raise. ⁶ ἀληθινός, true, genuine.

ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς· τὸ ἔργον ἐτελείωσα¹ ὃ δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω. Καὶ νῦν 5
δόξασόν με σύ, πάτερ, παρὰ σεαυτῷ τῇ δόξῃ ἣ εἶχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι
παρὰ σοί. Ἐφανερώσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς δέδωκάς μοι ἐκ τοῦ 6
κόσμου· σοὶ² ἦσαν, καὶ ἐμοὶ αὐτοὺς δέδωκας· καὶ τὸν λόγον σου τετηρήκασιν. 7
Νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι, παρὰ σοῦ ἐστίν· ὅτι τὰ ῥήματα ἃ 8
δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς· καὶ αὐτοὶ ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς³ ὅτι παρὰ
σοῦ ἐξῆλθον, καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας. Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ· οὐ 9
περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοί² εἰσιν· καὶ τὰ ἐμὰ 10
πάντα σά² ἐστίν, καὶ τὰ σά² ἐμὰ· καὶ δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς. Καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν 11
τῷ κόσμῳ, καὶ οὗτοι ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν, καὶ ἐγὼ πρὸς σε ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε,
τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου, ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὧσιν ἔν, καθὼς ἡμεῖς. 12
Ὅτε ἤμην μετ' αὐτῶν ἐν τῷ κόσμῳ, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου·
οὓς δέδωκάς μοι, ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο, εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς

¹ τελειόω, fill, fulfill. ² σός, your, yours. ³ ἀληθῶς, truly, really.

ἀπωλείας,¹ ἵνα ἡ γραφή πληρωθῇ. Νῦν δὲ πρὸς σε ἔρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν 13
τῷ κόσμῳ, ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν αὐτοῖς. Ἐγὼ 14
δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτούς, ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ
τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου. Οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτούς 15
ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτούς ἐκ τοῦ πονηροῦ. Ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ 16
εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰμί. Ἀγιάσον² αὐτούς ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου: ὁ 17
λόγος ὁ σὸς³ ἀλήθειά ἐστιν. Καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, καὶ ἐγὼ 18
ἀπέστειλα αὐτούς εἰς τὸν κόσμον. Καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἁγιάζω⁴ ἐμαυτόν, ἵνα 19
καὶ αὐτοὶ ὥσιν ἡγιασμένοι² ἐν ἀληθείᾳ. Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ 20
καὶ περὶ τῶν πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ: ἵνα πάντες ἔν ὧσιν: 21
καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοί, καὶ ἐγὼ ἐν σοί, ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ἔν ὧσιν: ἵνα ὁ 22
κόσμος πιστεύσῃ ὅτι σύ με ἀπέστειλας. Καὶ ἐγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, 22
δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὧσιν ἐν, καθὼς ἡμεῖς ἐν ἐσμεν. Ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν 23

¹ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ² ἁγιάζω, make holy, consecrate. ³ σός, your, yours. ⁴ ἁγιάζω, I make holy, I consecrate.

ἐμοί, ἵνα ὧσιν τετελειωμένοι¹ εἰς ἓν, καὶ ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με
ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας αὐτούς, καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας. Πάτερ, οὕς δέδωκάς 24
μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ κάκεῖνοι² ὧσιν μετ' ἐμοῦ: ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν
τὴν ἐμὴν ἣν ἔδωκάς μοι, ὅτι ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς³ κόσμου. Πάτερ 25
δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε ἔγνω, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με
ἀπέστειλας: καὶ ἐγνώρισά⁴ αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνωρίσω: ἵνα ἡ ἀγάπη, ἣν 26
ἠγάπησάς με, ἐν αὐτοῖς ᾗ, καὶ ἐν αὐτοῖς.

Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν⁵ τοῦ χειμάρρου⁶ 18
τῶν Κέδρων,⁷ ὅπου ἦν κήπος,⁸ εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 2
Ἦδει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδούς αὐτόν, τὸν τόπον: ὅτι πολλάκις⁹ συνήχθη ὁ
Ἰησοῦς ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. Ὁ οὖν Ἰούδας, λαβὼν τὴν σπεῖραν,¹⁰ καὶ 3
ἐκ τῶν ἀρχιερέων καὶ Φαρισαίων ὑπηρέτας,¹¹ ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν¹² καὶ

¹ τελειόω, fill, fulfill. ² κάκεῖνος, and he, and she. ³ καταβολή, ἥς, ἡ, foundation, depositing. ⁴ γνωρίζω, make known, declare. ⁵ πέραν, on the other side of, beyond (gen). ⁶ χεῖμαρος, ου, ὁ, brook, winter torrent. ⁷ Κεδρών, ὁ, Kidron. ⁸ κήπος, ου, ὁ, garden. ⁹ πολλάκις, often, many times. ¹⁰ σπεῖρα, ἥς, ἡ, cohort. ¹¹ ὑπηρέτης, ου, ὁ, servant, assistant. ¹² φανός, οὔ, ὁ, lamp, torch.

λαμπάδων¹ καὶ ὅπλων.² Ἰησοῦς οὖν, εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ’ αὐτόν, 4
ἐξελθὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε; Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν 5
Ναζωραῖον.³ Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι. Εἰστήκει δὲ καὶ Ἰούδας ὁ
παραδιδούς αὐτὸν μετ’ αὐτῶν. Ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὅτι Ἐγὼ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς 6
τὰ ὀπίσω, καὶ ἔπεσον χαμαί.⁴ Πάλιν οὖν αὐτοὺς ἐπηρώτησεν, Τίνα ζητεῖτε; Οἱ 7
δὲ εἶπον, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον.³ Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι: 8
εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε, ἄφετε τούτους ὑπάγειν: ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι 9
Οὓς δέδωκάς μοι, οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα. Σίμων οὖν Πέτρος ἔχων 10
μάχαιραν⁵ εἴλκυσεν⁶ αὐτήν, καὶ ἔπαισεν⁷ τὸν τοῦ ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ
ἀπέκοψεν⁸ αὐτοῦ τὸ ὠτίον⁹ τὸ δεξιόν. Ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ Μάλχος.¹⁰ Εἶπεν 11
οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιραν⁵ εἰς τὴν θήκην:¹¹ τὸ ποτήριον ὃ
δέδωκέν μοι ὁ πατήρ, οὐ μὴ πίω αὐτό;

¹ λαμπάς, ἄδος, ἥ, torch, lamp. ² ὅπλον, ου, τό, tool, implement. ³ Ναζωραῖος, ου, ὁ, Nazarene, inhabitant of Nazareth. ⁴ χαμαί, on or to the ground. ⁵ μάχαιρα, ης, ἥ, sword. ⁶ ἐλκύω, drag, draw. ⁷ παίω, strike, hit. ⁸ ἀποκόπτω, cut off, smite. ⁹ ὠτίον, ου, τό, ear. ¹⁰ Μάλχος, ου, ὁ, Malchus. ¹¹ θήκη, ης, ἥ, sheath, scabbard.

Ἦ οὖν σπεῖρα¹ καὶ ὁ χιλιάρχος² καὶ οἱ ὑπηρέται³ τῶν Ἰουδαίων συνέλαβον⁴ τὸν 12
 Ἰησοῦν, καὶ ἔδησαν αὐτόν, καὶ ἀπήγαγον⁵ αὐτὸν πρὸς Ἄνναν⁶ πρῶτον· ἦν γὰρ 13
 πενθερός⁷ τοῦ Καϊάφα,⁸ ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ⁹ ἐκείνου. Ἦν δὲ Καϊάφας⁸ 14
 ὁ συμβουλευσας¹⁰ τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρει¹¹ ἓνα ἄνθρωπον ἀπολέσθαι
 ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.

Ἦκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ Σίμων Πέτρος, καὶ ὁ ἄλλος μαθητής. Ὁ δὲ μαθητής 15
 ἐκεῖνος ἦν γνωστός¹² τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν¹³ τῷ Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλήν¹⁴
 τοῦ ἀρχιερέως· ὁ δὲ Πέτρος εἰστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. Ἐξῆλθεν οὖν ὁ μαθητής 16
 ὁ ἄλλος ὃς ἦν γνωστός¹² τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ εἶπεν τῇ θυρωρῷ,¹⁵ καὶ εἰσήγαγεν¹⁶
 τὸν Πέτρον. Λέγει οὖν ἡ παιδίσκη¹⁷ ἡ θυρωρὸς¹⁵ τῷ Πέτρῳ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῶν 17
 μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου; Λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί. Εἰστήκεισαν δὲ οἱ 18
 δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται³ ἀνθρακιὰν¹⁸ πεποικηκότες, ὅτι ψύχος¹⁹ ἦν, καὶ

¹ σπεῖρα, ης, ἡ, cohort. ² χιλιάρχος, ου, ὁ, military tribune, captain. ³ ὑπηρέτης, ου, ὁ, servant, assistant. ⁴ συλλαμβάνω, take, conceive. ⁵ ἀπάγω, lead away, lead. ⁶ Ἄννας, α, ὁ, Annas. ⁷ πενθερός, οὔ, ὁ, father-in-law. ⁸ Καϊάφας, α, ὁ, Caiaphas. ⁹ ἐνιαυτός, οὔ, ὁ, year. ¹⁰ συμβουλεύω, plot, advise. ¹¹ συμφέρω, bring together, it is profitable. ¹² γνωστός, known, acquaintance. ¹³ συνεισερχομαι, enter together, enter together with. ¹⁴ αὐλή, ἡς, ἡ, courtyard, enclosed open space. ¹⁵ θυρωρός, οὔ, ὁ, doorkeeper, gatekeeper. ¹⁶ εἰσάγω, lead in, bring in. ¹⁷ παιδίσκη, ης, ἡ, maid, female servant. ¹⁸ ἀνθρακιά, ᾧς, ἡ, charcoal fire, heap of burning coals. ¹⁹ ψύχος, ους, τό, cold.

ἐθερμαίνοντο·¹ ἦν δὲ μετ' αὐτῶν ὁ Πέτρος ἐστὼς καὶ θερμαινόμενος.¹

Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ περὶ τῆς 19

διδασκαλίας αὐτοῦ. Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ ἐλάλησα τῷ κόσμῳ: 20

ἐγὼ πάντοτε ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντοτε οἱ Ἰουδαῖοι

συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ² ἐλάλησα οὐδέν. Τί με ἐπερωτᾷς; Ἐπερώτησον 21

τοὺς ἀκηκοότας, τί ἐλάλησα αὐτοῖς; Ἴδε, οὗτοι οἶδασιν ἃ εἶπον ἐγώ. Ταῦτα δὲ 22

αὐτοῦ εἰπόντος, εἷς τῶν ὑπηρετῶν³ παρεστηκὼς ἔδωκεν ῥάπισμα⁴ τῷ Ἰησοῦ,

εἰπὼν, Οὕτως⁵ ἀποκρίνη τῷ ἀρχιερεῖ; Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ κακῶς⁶ 23

ἐλάλησα, μαρτύρησον περὶ τοῦ κακοῦ: εἰ δὲ καλῶς, τί με δέρεις;⁷ Ἀπέστειλεν 24

αὐτὸν ὁ Ἄννας⁸ δεδεμένον πρὸς Καϊάφαν⁹ τὸν ἀρχιερέα.

¹θερμαίνω, warm. ²κρυπτός, hidden, secret. ³ὑπηρέτης, ου, ὁ, servant, assistant. ⁴ῥάπισμα, τος, τό, blow, slap in the face. ⁵οὕτως, thus, so. ⁶κακῶς, badly, evilly. ⁷δέρω, beat, flay. ⁸Ἄννας, α, ὁ, Annas. ⁹Καϊάφας, α, ὁ, Caiaphas.

Ἦν δὲ Σίμων Πέτρος ἐστὼς καὶ θερμαινόμενος·¹ εἶπον οὖν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ 25
 τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἶ; Ἠρνήσατο οὖν ἐκεῖνος, καὶ εἶπεν, Οὐκ εἰμί. Λέγει εἰς 26
 ἐκ τῶν δούλων τοῦ ἀρχιερέως, συγγενῆς² ὧν οὗ ἀπέκοψεν³ Πέτρος τὸ ὠτίον,⁴
 Οὐκ ἐγὼ σε εἶδον ἐν τῷ κήπῳ⁵ μετ' αὐτοῦ; Πάλιν οὖν ἠρνήσατο ὁ Πέτρος, καὶ 27
 εὐθέως ἀλέκτωρ⁶ ἐφώνησεν.

Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα⁷ εἰς τὸ πραιτώριον·⁸ ἦν δὲ πρωΐ,⁹ καὶ 28
 αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον,⁸ ἵνα μὴ μιανθῶσιν,¹⁰ ἀλλ' ἵνα φάγωσιν
 τὸ Πάσχα.¹¹ Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλάτος πρὸς αὐτούς, καὶ εἶπεν, Τίνα κατηγορίαν 29
 φέρετε κατὰ τοῦ ἀνθρώπου τούτου; Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν 30
 οὗτος κακοποιός,¹³ οὐκ ἂν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν. Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ 31
 Πιλάτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν νόμον ὑμῶν κρίνατε αὐτόν. Εἶπον
 οὖν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ ἔξεστιν ἀποκτείνειν οὐδέν· ἵνα ὁ λόγος τοῦ 32

¹ θερμαίνω, warm. ² συγγενῆς, kindred, relative. ³ ἀποκόπτω, cut off, smite. ⁴ ὠτίον, ου, τό, ear. ⁵ κήπος, ου, ὁ, garden. ⁶ ἀλέκτωρ, ορος, ὁ, rooster, cock. ⁷ Καϊάφας, α, ὁ, Caiaphas. ⁸ πραιτώριον, ου, τό, palace (of the governor).

⁹ πρωΐ, early in the morning, at dawn. ¹⁰ μιαίνω, stain, defile. ¹¹ πάσχα, τό, passover, passover feast. ¹² κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. ¹³ κακοποιός, οὔ, ὁ, evildoer.

Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, σημαίνων¹ ποίῳ θανάτῳ ἔμελλεν ἀποθνήσκειν.

Εἰσῆλθεν οὖν εἰς τὸ πραιτώριον² πάλιν ὁ Πιλάτος, καὶ ἐφώνησεν τὸν Ἰησοῦν, καὶ 33

εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; Ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀφ' 34

ἑαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι σοι εἶπον περὶ ἐμοῦ; Ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, 35

Μήτι³ ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι; Τὸ ἔθνος τὸ σὸν⁴ καὶ οἱ ἀρχιερεῖς παρέδωκάν σε ἐμοί:

τί ἐποίησας; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου 36

τούτου: εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οἱ ὑπηρέται⁵ ἂν οἱ ἐμοὶ

ἡγωνίζοντο,⁶ ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς Ἰουδαίοις: νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ

ἔστιν ἐντεῦθεν.⁷ Εἶπεν οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκοῦν⁸ βασιλεὺς εἶ σύ; 37

Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Σὺ λέγεις, ὅτι βασιλεὺς εἰμι ἐγώ. Ἐγὼ εἰς τοῦτο γεγέννημαι,

καὶ εἰς τοῦτο ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον, ἵνα μαρτυρήσω τῇ ἀληθείᾳ. Πᾶς ὁ ὢν

ἐκ τῆς ἀληθείας ἀκούει μου τῆς φωνῆς. Λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Τί ἐστιν 38

¹ σημαίνω, indicate, signify. ² πραιτώριον, ου, τό, palace (of the governor). ³ μήτι, interrogative particle expecting a negative answer. ⁴ σός, your, yours. ⁵ ὑπηρέτης, ου, ὁ, servant, assistant. ⁶ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ⁷ ἐντεῦθεν, hence, on each side. ⁸ οὐκοῦν, therefore, so.

ἀλήθεια;

Καὶ τοῦτο εἰπὼν, πάλιν ἐξῆλθεν πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ οὐδεμίαν αἰτίαν¹ εὐρίσκω ἐν αὐτῷ. Ἔστιν δὲ συνήθεια² ὑμῖν, ἵνα ἕνα ὑμῖν 39 ἀπολύσω ἐν τῷ Πάσχα·³ βούλεσθε οὖν ὑμῖν ἀπολύσω τὸν βασιλέα τῶν Ἰουδαίων; Ἐκραύγασαν⁴ οὖν πάλιν πάντες, λέγοντες, Μὴ τοῦτον, ἀλλὰ τὸν 40 Βαραββᾶν·⁵ ἦν δὲ ὁ Βαραββᾶς⁵ ληστής.⁶

Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐμαστίγωνσεν.⁷ Καὶ οἱ στρατιῶται⁸ 19 πλέξαντες⁹ στέφανον¹⁰ ἐξ ἁκανθῶν¹¹ ἐπέθηκαν αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν¹² περιέβαλον¹³ αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· 3 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ ῥαπίσματα.¹⁴ Ἐξῆλθεν οὖν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος, καὶ λέγει 4 αὐτοῖς, Ἴδε, ἄγω ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι ἐν αὐτῷ οὐδεμίαν αἰτίαν¹

¹ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ² συνήθεια, ας, ἡ, habit, custom. ³ πάσχα, τό, passover, passover feast. ⁴ κραυγάζω, cry out, cry aloud. ⁵ Βαραββᾶς, ᾱ, ὁ, Barabbas. ⁶ ληστής, οὔ, ὁ, robber, brigand. ⁷ μαστιγόω, whip, lash. ⁸ στρατιώτης, ου, ὁ, soldier. ⁹ πλέκω, plait, weave. ¹⁰ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ¹¹ ἁκανθα, ης, ἡ, thorn, thorn bush. ¹² πορφυροῦς, purple. ¹³ περιβάλλω, put around, clothe. ¹⁴ ῥάπισμα, τος, τό, blow, slap in the face.

εὐρίσκω. Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν¹ τὸν ἀκάνθινον² στέφανον³ καὶ τὸ 5
πορφυροῦν⁴ ἱμάτιον. Καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ὁ ἄνθρωπος. Ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν 6
οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ὑπηρέται,⁵ ἐκραύγασαν⁶ λέγοντες, Σταύρωσον, σταύρωσον
αὐτόν. Λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε: ἐγὼ γὰρ
οὐχ εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.⁷ Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμεῖς νόμον 7
ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν νόμον ἡμῶν ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι ἐαυτὸν υἱὸν θεοῦ
ἐποίησεν. Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη, 8
καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον⁸ πάλιν, καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ, Πόθεν⁹ εἶ σύ; Ὁ δὲ
Ἰησοῦς ἀπόκρισιν¹⁰ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ. Λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Ἐμοὶ οὐ 10
λαλεῖς; Οὐκ οἶδας ὅτι ἐξουσίαν ἔχω σταυρώσαί σε, καὶ ἐξουσίαν ἔχω ἀπολῦσαί
σε; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες ἐξουσίαν οὐδεμίαν κατ' ἐμοῦ, εἰ μὴ ἦν σοι 11
δεδομένον ἄνωθεν:¹¹ διὰ τοῦτο ὁ παραδιδούς μέ σοι μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει. Ἐκ 12
τούτου ἐζήτει ὁ Πιλάτος ἀπολῦσαι αὐτόν. Οἱ δὲ Ἰουδαῖοι ἔκραζον λέγοντες,

¹ φορέω, wear, bear. ² ἀκάνθινος, of thorns, thorny. ³ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ⁴ πορφυροῦς, purple. ⁵ ὑπηρέτης, ου, ὁ, servant, assistant. ⁶ κραυγάζω, cry out, cry aloud. ⁷ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ⁸ πραιτώριον, ου, τό, palace (of the governor). ⁹ πόθεν, from where? whence. ¹⁰ ἀπόκρισις, εως, ἡ, answer, reply. ¹¹ ἄνωθεν, from above, again.

Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσῃς, οὐκ εἶ φίλος¹ τοῦ Καίσαρος· πᾶς ὁ βασιλέα ἐαυτὸν
 ποιῶν, ἀντιλέγει² τῷ Καίσαρι.³ Ὁ οὖν Πιλάτος ἀκούσας τοῦτον τὸν λόγον 13
 ἤγαγεν ἔξω τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ τοῦ βήματος,⁴ εἰς τόπον λεγόμενον
 Λιθόστρωτον,⁵ Ἑβραϊστὶ⁶ δὲ Γαββαθᾶ.⁷ ἦν δὲ Παρασκευὴ⁸ τοῦ Πάσχα,⁹ ὥρα δὲ 14
 ὥσει¹⁰ ἕκτη:¹¹ καὶ λέγει τοῖς Ἰουδαίοις, Ἴδε, ὁ βασιλεὺς ὑμῶν. Οἱ δὲ 15
 ἐκραύγασαν,¹² Ἄρον, ἄρον, σταύρωσον αὐτόν. Λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τὸν
 βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω; Ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ
 μὴ Καίσαρα.³ Τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς ἵνα σταυρωθῇ. 16

Παρέλαβον δὲ τὸν Ἰησοῦν καὶ ἤγαγον· καὶ βαστάζων¹³ τὸν σταυρὸν¹⁴ αὐτοῦ 17
 ἐξῆλθεν εἰς τόπον λεγόμενον Κρανίου¹⁵· Τόπον, ὃς λέγεται Ἑβραϊστὶ⁶ Γολγοθᾶ:¹⁶
 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ' αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν¹⁷ καὶ ἐντεῦθεν,¹⁷ 18
 μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν. Ἐγραψεν δὲ καὶ τίτλον¹⁸ ὁ Πιλάτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ 19

¹ φίλος, ου, ὁ, loving, friend. ² ἀντιλέγω, speak against, oppose. ³ Καῖσαρ, ος, ὁ, Caesar. ⁴ βῆμα, τος, τό, judgment seat. ⁵ λιθόστρωτον, ου, τό, mosaic pavement. ⁶ Ἑβραϊστί, Hebrew. ⁷ Γαββαθᾶ, ἡ, Gabbatha. ⁸ παρασκευή, ἡς, ἡ, preparation. ⁹ πάσχα, τό, passover, passover feast. ¹⁰ ὥσει, like, about. ¹¹ ἕκτος, sixth. ¹² κραυγάζω, cry out, cry aloud. ¹³ βαστάζω, bear, carry. ¹⁴ σταυρός, οὔ, ὁ, cross. ¹⁵ κρανίον, ου, τό, skull. ¹⁶ Γολγοθᾶ, ἡ, Golgotha. ¹⁷ ἐντεῦθεν, hence, on each side. ¹⁸ τίτλος, ου, ὁ, inscription, notice.

σταυροῦ·¹ ἦν δὲ γεγραμμένον, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος² ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων. 20

Τοῦτον οὖν τὸν τίτλον³ πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος

τῆς πόλεως ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἦν γεγραμμένον Ἑβραϊστί,⁴

Ἑλληνιστί,⁵ Ῥωμαϊστί.⁶ Ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, 21

Μὴ γράφει, Ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων· ἀλλ' ὅτι Ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεὺς εἰμι

τῶν Ἰουδαίων. Ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Ὁ γέγραφα, γέγραφα. 22

Οἱ οὖν στρατιῶται,⁷ ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ 23

ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἐκάστῳ στρατιώτῃ⁷ μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα.⁸ Ἦν δὲ ὁ

χιτῶν⁸ ἄραφος,⁹ ἐκ τῶν ἄνωθεν¹⁰ ὑφαντός¹¹ δι' ὅλου. Εἶπον οὖν πρὸς ἀλλήλους, 24

Μὴ σχίσωμεν¹² αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν¹³ περὶ αὐτοῦ, τίνος ἔσται· ἵνα ἡ γραφὴ

πληρωθῇ ἡ λέγουσα, Διεμερίσαντο¹⁴ τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν

ἱματισμόν¹⁵ μου ἔβαλον κλῆρον.¹⁶ Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται⁷ ταῦτα ἐποίησαν. 25

¹ σταυρός, οὐ, ὁ, cross. ² Ναζωραῖος, ου, ὁ, Nazarene, inhabitant of Nazareth. ³ τίτλος, ου, ὁ, inscription, notice. ⁴ Ἑβραϊστί, Hebrew. ⁵ Ἑλληνιστί, Greek language, in the Greek language. ⁶ Ῥωμαϊστί, in Latin, in the Latin language. ⁷ στρατιώτης, ου, ὁ, soldier. ⁸ χιτῶν, ὤνος, ὁ, tunic, garment. ⁹ ἄραφος, seamless, not sewed. ¹⁰ ἄνωθεν, from above, again. ¹¹ ὑφαντός, woven. ¹² σχίζω, split, separate. ¹³ λαγχάνω, chose by lot, receive. ¹⁴ διαμερίζω, divide, distribute. ¹⁵ ἱματισμός, οὐ, ὁ, clothing. ¹⁶ κλῆρος, ου, ὁ, lot, portion.

Εἰστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ¹ τοῦ Ἰησοῦ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ ἡ ἀδελφή² τῆς
μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ,³ καὶ Μαρία ἡ Μαгдаληνή.⁴ Ἰησοῦς οὖν 26
ιδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρὶ αὐτοῦ,
Γύναι, ἰδοὺ ὁ υἱός σου. Εἶτα⁵ λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδου ἡ μήτηρ σου. Καὶ ἀπ' 27
ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν εἰς τὰ ἴδια.

Μετὰ τοῦτο ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς ὅτι πάντα ἤδη τετέλεσται,⁶ ἵνα τελειωθῇ⁷ ἡ γραφή, 28
λέγει, Διψῶ.⁸ Σκεῦος⁹ οὖν ἔκειτο¹⁰ ὄξους¹¹ μεστόν·¹² οἱ δέ, πλήσαντες¹³ σπόγγον 29
ὄξους,¹¹ καὶ ὑσσώπῳ¹⁵ περιθέντες,¹⁶ προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι. Ὅτε οὖν 30
ἔλαβεν τὸ ὄξος¹¹ ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν, Τετέλεσται·⁶ καὶ κλίνας¹⁷ τὴν κεφαλὴν,
παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.

¹ σταυρός, οὐ, ὁ, cross. ² ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. ³ Κλωπᾶς, ᾱ, ὁ, Clopas. ⁴ Μαгдаληνή, ἡς, ἡ, woman of Magdala, Magdalene. ⁵ εἶτα, then, thereafter. ⁶ τελέω, finish, fulfill. ⁷ τελειόω, fill, fulfill. ⁸ διψάω, thirst, thirst for. ⁹ σκεῦος, οὐς, τό, vessel, goods (plural). ¹⁰ κείμαι, lie, be laid. ¹¹ ὄξος, οὐς, τό, sour wine, vinegar. ¹² μεστός, full. ¹³ πλήθω, fill. ¹⁴ σπόγγος, οὐ, ὁ, sponge. ¹⁵ ὑσσώπος, οὐ, ὁ, hyssop. ¹⁶ περιτίθηναι, place around, put around. ¹⁷ κλίνω, cause to bend, bow.

Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἵνα μὴ μείνη ἐπὶ τοῦ σταυροῦ¹ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἐπεὶ² 31

Παρασκευῇ³ ἦν – ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου – ἠρώτησαν

τὸν Πιλάτον ἵνα κατεργώσιν⁴ αὐτῶν τὰ σκέλη,⁵ καὶ ἀρθῶσιν. Ἦλθον οὖν οἱ 32

στρατιῶται,⁶ καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν⁴ τὰ σκέλη⁵ καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ

συσταυρωθέντος⁷ αὐτῶ: ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὥς εἶδον αὐτὸν ἤδη 33

τεθνηκότα,⁸ οὐ κατέαξαν⁴ αὐτοῦ τὰ σκέλη: ἀλλ' εἰς τῶν στρατιωτῶν⁶ λόγχῃ⁹ 34

αὐτοῦ τὴν πλευρὰν¹⁰ ἐνυξεν,¹¹ καὶ εὐθέως ἐξῆλθεν αἷμα καὶ ὕδωρ. Καὶ ὁ 35

ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινή¹² ἐστὶν αὐτοῦ ἡ μαρτυρία, καὶ κεῖνος¹³

οἶδεν ὅτι ἀληθῆ¹⁴ λέγει, ἵνα ὑμεῖς πιστεύσητε. Ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφή 36

πληρωθῇ, Ὅσοῦν¹⁵ οὐ συντριβήσεται¹⁶ ἀπ' αὐτοῦ. Καὶ πάλιν ἑτέρα γραφή 37

λέγει, Ὅψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.¹⁷

¹ σταυρός, οὐ, ὁ, cross. ² ἐπεὶ, when, since. ³ παρασκευῇ, ἡς, ἡ, preparation. ⁴ κατάγνυμι, break in pieces. ⁵ σκέλος, οὐς, τό, leg. ⁶ στρατιώτης, ου, ὁ, soldier. ⁷ συσταυρόω, crucify together with. ⁸ θνήσκω, die, am dying. ⁹ λόγχη, ἡς, ἡ, spear, lance. ¹⁰ πλευρά, ἁς, ἡ, side, side of the body. ¹¹ νύσσω, prick, pierce. ¹² ἀληθινός, true, genuine. ¹³ καὶ κεῖνος, and he, and she. ¹⁴ ἀληθής, true, unconcealed. ¹⁵ ὅσπερ, τό, bone. ¹⁶ συντρίβω, break in pieces, crush. ¹⁷ ἐκκεντέω, pierce, pierce through.

Μετὰ ταῦτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας,¹ ὢν μαθητὴς τοῦ 38

Ἰησοῦ, κεκρυμμένος² δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ

Ἰησοῦ· καὶ ἐπέτρεψεν³ ὁ Πιλάτος. Ἦλθεν οὖν καὶ ἤρεν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 39

Ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος,⁴ ὁ ἐλθὼν πρὸς τὸν Ἰησοῦν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων

μίγμα⁵ σμύρνης⁶ καὶ ἀλόης⁷ ὡς λίτρας⁸ ἑκατόν.⁹ Ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ 40

Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ ἐν ὀθονίοις¹⁰ μετὰ τῶν ἀρωμάτων,¹¹ καθὼς ἔθος¹² ἐστὶν

τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.¹³ Ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κήπος,¹⁴ καὶ 41

ἐν τῷ κήπῳ¹⁴ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω¹⁵ οὐδεὶς ἐτέθη. Ἐκεῖ οὖν διὰ τὴν 42

Παρασκευὴν¹⁶ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.

Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ¹⁷ ἔρχεται πρωῒ,¹⁸ σκοτίας¹⁹ ἔτι 20

οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον ἡρμένον ἐκ τοῦ μνημείου. Τρέχει 2

¹ Ἀριμαθαία, ας, ἡ, Arimathea. ² κρύπτω, conceal, hide. ³ ἐπιτρέπω, permit, allow. ⁴ Νικόδημος, ου, ὁ, Nicodemus. ⁵ μίγμα, τος, τό, mixture, compound. ⁶ σμύρνα, ης, ἡ, myrrh (a costly perfume), Smyrna. ⁷ ἀλόη, ης, ἡ, aloes. ⁸ λίτρα, ας, ἡ, Roman pound. ⁹ ἑκατόν, hundred, 100. ¹⁰ ὀθόνιον, ου, τό, piece of fine linen, linen bandage. ¹¹ ἄρωμα, τος, τό, spice, perfume. ¹² ἔθος, ους, τό, custom. ¹³ ἐνταφιάζω, prepare for burial, bury. ¹⁴ κήπος, ου, ὁ, garden. ¹⁵ οὐδέπω, not yet, still not. ¹⁶ παρασκευή, ἡς, ἡ, preparation. ¹⁷ Μαγδαληνή, ἡς, ἡ, woman of Magdala, Magdalene. ¹⁸ πρωῒ, early in the morning, at dawn. ¹⁹ σκοτία, ας, ἡ, darkness. ²⁰ τρέχω, run, exercise myself.

οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον καὶ πρὸς τὸν ἄλλον μαθητὴν ὃν ἐφίλει¹ ὁ
Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἶδαμεν
ποῦ ἔθηκαν αὐτόν. Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής, καὶ ἤρχοντο ³
εἰς τὸ μνημεῖον. Ἐτρεχον² δὲ οἱ δύο ὁμοῦ·³ καὶ ὁ ἄλλος μαθητής προέδραμεν⁴ ⁴
τάχιον⁵ τοῦ Πέτρου, καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας⁶ βλέπει ⁵
κείμενα⁷ τὰ ὀθόνια,⁸ οὐ μέντοι⁹ εἰσῆλθεν. Ἐρχεται οὖν Σίμων Πέτρος ⁶
ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια⁸ κείμενα,⁷
καὶ τὸ σουδάριον¹⁰ ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν ὀθονίων⁸ κείμενον, ⁷
ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον¹¹ εἰς ἓνα τόπον. Τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος ⁸
μαθητής ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδεν, καὶ ἐπίστευσεν· οὐδέπω¹² ⁹
γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι. Ἀπῆλθον οὖν ¹⁰
πάλιν πρὸς ἑαυτοὺς οἱ μαθηταί.

¹ φιλέω, love, kiss. ² τρέχω, run, exercise myself. ³ ὁμοῦ, together. ⁴ προτρέχω, run ahead, outrun. ⁵ τάχιον, more swiftly. ⁶ παρακύπτω, stoop to look, look. ⁷ κείμαι, lie, be laid. ⁸ ὀθόνιον, οὐ, τό, piece of fine linen, linen bandage. ⁹ μέντοι, yet, however. ¹⁰ σουδᾶριον, οὐ, τό, face cloth, handkerchief. ¹¹ ἐντυλίσσω, wrap up, fold up. ¹² οὐδέπω, not yet, still not.

Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τὸ μνημεῖον κλαίουσα ἔξω: ὡς οὖν ἔκλαιεν, παρέκυψεν¹ 11
 εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς² καθεζομένους,³ ἕνα πρὸς 12
 τῇ κεφαλῇ, καὶ ἕνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο⁴ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. Καὶ 13
 λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις; Λέγει αὐτοῖς, ὅτι Ἦραν τὸν κύριόν
 μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν. Καὶ ταῦτα εἰποῦσα ἐστράφη⁵ εἰς τὰ ὀπίσω, 14
 καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν. Λέγει αὐτῇ ὁ 15
 Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις; Τίνα ζητεῖς; Ἐκείνη, δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός⁶ ἐστιν,
 λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας⁷ αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, καὶ γὰρ
 αὐτὸν ἄρῳ. Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Μαρία. Στραφεῖσα⁵ ἐκείνη λέγει αὐτῷ, 16
 Ῥαββουνί⁸ – ὃ λέγεται, Διδάσκαλε. Λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Μή μου ἅπτου, 17
 οὐπω⁹ γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν πατέρα μου: πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς
 μου, καὶ εἰπὲ αὐτοῖς, Ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν, καὶ
 θεόν μου καὶ θεὸν ὑμῶν. Ἔρχεται Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ¹⁰ ἀπαγγέλλουσα τοῖς 18

¹ παρακύπτω, stoop to look, look. ² λευκός, white, bright. ³ καθέζομαι, sit down, am sitting. ⁴ κεῖμαι, lie, be laid. ⁵ στρέφω, turn, am converted. ⁶ κηπουρός, οὐ, ὁ, gardener. ⁷ βαστάζω, bear, carry. ⁸ ραββουνί, Rabboni, my master. ⁹ οὐπω, not yet. ¹⁰ Μαγδαληνή, ἥς, ἡ, woman of Magdala, Magdalene.

μαθηταῖς ὅτι ἐώρακεν τὸν κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.

Οὕσης οὖν ὀψίας,¹ τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν 19

κεκλεισμένων² ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ συνηγμένοι, διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων,

ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνῃ ὑμῖν. Καὶ 20

τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν³ αὐτοῦ. Ἐχάρησαν οὖν

οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν κύριον. Εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνῃ ὑμῖν: 21

καθὼς ἀπέσταλκέν με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ πέμπω ὑμᾶς. Καὶ τοῦτο εἰπὼν 22

ἐνεφύσησεν⁴ καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε πνεῦμα ἅγιον. Ἄν τινων ἀφῆτε τὰς 23

ἁμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς: ἂν τινων κρατῆτε, κεκράτηνται.

Θωμᾶς⁵ δέ, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος,⁶ οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε 24

ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς. Ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἐωράκαμεν τὸν κύριον. 25

Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον⁷ τῶν ἥλων,⁸ καὶ

¹ ὄψιος, late. ² κλείω, shut, shut up. ³ πλευρά, *ās*, ἡ, side, side of the body. ⁴ ἐμφυσάω, breathe on, breathe into. ⁵ Θωμᾶς, *ā*, ὁ, Thomas. ⁶ Δίδυμος, ου, ὁ, Didymus, Twin. ⁷ τύπος, ου, ὁ, mark, example. ⁸ ἥλος, ου, ὁ, nail.

βάλω τὸν δάκτυλόν¹ μου εἰς τὸν τύπον² τῶν ἥλων,³ καὶ βάλω τὴν χεῖρά μου εἰς
τὴν πλευράν⁴ αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.

Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτώ⁵ πάλιν ἦσαν ἔσω⁶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ Θωμᾶς⁷ μετ' 26
αὐτῶν. Ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων,⁸ καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ
εἶπεν, Εἰρήνῃ ὑμῖν. Εἶτα⁹ λέγει τῷ Θωμᾶ,⁷ Φέρε τὸν δάκτυλόν¹ σου ὧδε, καὶ 27
ἴδε τὰς χεῖράς μου: καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου, καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν⁴ μου: καὶ
μὴ γίνου ἄπιστος,¹⁰ ἀλλὰ πιστός. Καὶ ἀπεκρίθη Θωμᾶς,⁷ καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ 28
κύριός μου καὶ ὁ θεός μου. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἐώρακάς με, 29
πεπίστευκας; Μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες.

¹ δάκτυλος, ου, ὁ, finger. ² τύπος, ου, ὁ, mark, example. ³ ἥλος, ου, ὁ, nail. ⁴ πλευρά, ᾱς, ἡ, side, side of the body. ⁵ ὀκτώ, eight, 8. ⁶ ἔσω, within, inside. ⁷ Θωμᾶς, ᾱ, ὁ, Thomas. ⁸ κλείω, shut, shut up. ⁹ εἶτα, then, thereafter. ¹⁰ ἄπιστος, unbelieving, faithless.

Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεία ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, 30

ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ. Ταῦτα δὲ γέγραπται, ἵνα 31

πιστεύσητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες

ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

Μετὰ ταῦτα ἐφάνέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς θαλάσσης 21

τῆς Τιβεριάδος:¹ ἐφάνέρωσεν δὲ οὕτως. Ἦσαν ὁμοῦ² Σίμων Πέτρος, καὶ 2

Θωμᾶς³ ὁ λεγόμενος Δίδυμος,⁴ καὶ Ναθαναήλ⁵ ὁ ἀπὸ Κανᾶ⁶ τῆς Γαλιλαίας, καὶ

οἱ τοῦ Ζεβεδαίου,⁷ καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο. Λέγει αὐτοῖς Σίμων 3

Πέτρος, Ὑπάγω ἀλιεύειν.⁸ Λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ ἡμεῖς σὺν σοί.

Ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν⁹ εἰς τὸ πλοῖον εὐθύς, καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν¹⁰

οὐδέν. Πρωῖας¹¹ δὲ ἤδη γενομένης ἔστη ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν:¹² οὐ μέντοι¹³ 4

ἦδειςαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν. Λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Παιδία, μή τι 5

¹ Τιβεριάς, ἄδος, ἡ, Tiberias. ² ὁμοῦ, together. ³ Θωμᾶς, ἄ, ὁ, Thomas. ⁴ Δίδυμος, ου, ὁ, Didymus, Twin. ⁵ Ναθαναήλ, ὁ, Nathanael. ⁶ Κανᾶ, ἡ, Cana. ⁷ Ζεβεδαῖος, ου, ὁ, Zebedee. ⁸ ἀλιεύω, fish. ⁹ ἐμβαίνω, embark. ¹⁰ πιάζω, take, lay hold of. ¹¹ πρωῖα, ας, ἡ, early morning. ¹² αἰγιαλός, οὔ, ὁ, seashore, beach. ¹³ μέντοι, yet, however.

προσφάγιον¹ ἔχετε; Ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ 6
 δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ δίκτυον,² καὶ εὐρήσετε. Ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ
 ἐλκύσαι³ ἴσχυσαν⁴ ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.⁵ Λέγει οὖν ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος 7
 ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Ὁ κύριός ἐστιν. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας
 ὅτι ὁ κύριός ἐστιν, τὸν ἐπενδύτην⁶ διεζώσατο⁷ – ἦν γὰρ γυμνός⁸ – καὶ ἔβαλεν
 ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν. Οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ⁹ ἦλθον – οὐ γὰρ 8
 ἦσαν μακρὰν¹⁰ ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλ' ὥς ἀπὸ πηχῶν¹¹ διακοσίων¹² – σύροντες¹³ τὸ
 δίκτυον² τῶν ἰχθύων.⁵ Ὡς οὖν ἀπέβησαν¹⁴ εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακιὰν¹⁵ 9
 κειμένην¹⁶ καὶ ὀψάριον¹⁷ ἐπικείμενον,¹⁸ καὶ ἄρτον. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, 10
 Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων¹⁷ ὧν ἐπιάσατε¹⁹ νῦν. Ἀνέβη Σίμων Πέτρος, καὶ 11
 εἴλκυσεν³ τὸ δίκτυον² ἐπὶ τῆς γῆς, μεστὸν²⁰ ἰχθύων⁵ μεγάλων ἑκατὸν²¹
 πεντήκοντα²² τριῶν: καὶ τοσούτων²³ ὄντων, οὐκ ἐσχίσθη²⁴ τὸ δίκτυον.² Λέγει 12

¹ προσφάγιον, ου, τό, fish (to eat). ² δίκτυον, ου, τό, net, fishing net. ³ ἐλκύω, drag, draw. ⁴ ἰσχύω, be strong, able. ⁵ ἰχθύς, ὅς, ὁ, fish. ⁶ ἐπενδύτης, ου, ὁ, outer garment, coat. ⁷ διαζώννυμι, gird about, put on. ⁸ γυμνός, naked, wearing only under-garments. ⁹ πλοιάριον, ου, τό, small boat, little boat. ¹⁰ μακράν, far away. ¹¹ πῆχυν, εως, ὁ, cubit. ¹² διακόσιοι, two hundred, 200. ¹³ σύρω, draw, drag. ¹⁴ ἀποβαίνω, get out, go away. ¹⁵ ἀνθρακιά, ἄς, ἡ, charcoal fire, heap of burning coals. ¹⁶ κεῖμαι, lie, be laid. ¹⁷ ὀψάριον, ου, τό, fish, little fish. ¹⁸ ἐπικείμεαι, lie on, lie upon. ¹⁹ πιάζω, take, lay hold of. ²⁰ μεστός, full. ²¹ ἑκατόν, hundred, 100. ²² πεντήκοντα, fifty, 50. ²³ τοσούτος, so great, so much. ²⁴ σχίζω, split, separate.

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε¹ ἀριστήσατε.² Οὐδεὶς δὲ ἐτόλμα³ τῶν μαθητῶν
ἐξετάσαι⁴ αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες ὅτι ὁ κύριός ἐστιν. Ἔρχεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, 13
καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον, καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὀψάριον⁵ ὁμοίως. Τοῦτο 14
ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.

Ὅτε οὖν ἠρίστησαν,² λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωνᾶ,⁶ ἀγαπᾷς 15
με πλεῖον τούτων; Λέγει αὐτῷ, Ναὶ κύριε: σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ⁷ σε. Λέγει αὐτῷ,
Βόσκει⁸ τὰ ἀρνία μου. Λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωνᾶ,⁶ ἀγαπᾷς με; 16
Λέγει αὐτῷ, Ναὶ κύριε: σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ⁷ σε. Λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε⁹ τὰ
πρόβατά μου. Λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωνᾶ,⁶ φιλεῖς⁷ με; Ἐλυπήθη¹⁰ ὁ 17
Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς⁷ με; Καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, σὺ πάντα
οἶδας: σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ⁷ σε. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Βόσκει⁸ τὰ πρόβατά
μου. Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἤς νεώτερος,¹¹ ἐζώννυες¹² σεαυτόν, καὶ 18

¹ δεῦτε, come!. ² ἀριστάω, have breakfast, eat a meal. ³ τολμάω, dare, endure. ⁴ ἐξετάζω, scrutinize, examine. ⁵ ὀψάριον, οὐ, τό, fish, little fish. ⁶ Ἰωνᾶς, ᾱ, ὁ, Jonah. ⁷ φιλέω, love, kiss. ⁸ βόσκω, feed. ⁹ ποιμαίνω, shepherd, rule.

¹⁰ λυπέω, grieve, pain. ¹¹ νέος, new, young. ¹² ζώννυμι, gird.

περιεπάτεις ὅπου ἤθελες· ὅταν δὲ γηράσῃς,¹ ἐκτενεῖς² τὰς χεῖράς σου, καὶ ἄλλος
σε ζώσει,³ καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις. Τοῦτο δὲ εἶπεν, σημαίνων⁴ ποίῳ θανάτῳ 19
δοξάσει τὸν θεόν. Καὶ τοῦτο εἰπὼν λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. Ἐπιστραφεὶς δὲ 20
ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ
ἀνέπεσεν⁵ ἐν τῷ δείπνῳ⁶ ἐπὶ τὸ στῆθος⁷ αὐτοῦ καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστὶν ὁ
παραδιδούς σε; Τοῦτον ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ τίς; 21
Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σε; Σὺ
ἀκολούθει μοι. Ἐξῆλθεν οὖν ὁ λόγος οὗτος εἰς τοὺς ἀδελφούς, ὅτι ὁ μαθητὴς 23
ἐκεῖνος οὐκ ἀποθνήσκει· καὶ οὐκ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει·
ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σε;

Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ γράψας ταῦτα· καὶ οἶδαμεν 24
ὅτι ἀληθὴς⁸ ἐστὶν ἡ μαρτυρία αὐτοῦ.

¹ γηράσκω, grow old, become old. ² ἐκτείνω, stretch forth, stretch out. ³ ζώννυμι, gird. ⁴ σημαίνω, indicate, signify. ⁵ ἀναπίπτω, recline, lie down. ⁶ δείπνον, ου, τό, supper, dinner. ⁷ στῆθος, ους, τό, breast, chest. ⁸ ἀληθής, true, unconcealed.

Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ὅσα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν γράφηται καθ' ἓν, 25

οὐδὲ αὐτὸν οἶμαι¹ τὸν κόσμον χωρῆσαι² τὰ γραφόμενα βιβλία. Ἀμήν.

¹ οἶμαι, think, suppose. ² χωρῶ, make room for, hold.